

32003L0037

L 171/1

DZIENNIK URZĘDOWY UNII EUROPEJSKIEJ

9.7.2003

**DYREKTYWA 2003/37/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY  
z dnia 26 maja 2003 r.**

**w sprawie homologacji typu ciągników rolniczych lub leśnych, ich przyczep i wymiennych holowanych maszyn, łącznie z ich układami, częściami i oddzielnymi zespołami technicznymi oraz uchylająca dyrektywę 74/150/EWG**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 95,

uwzględniając wniosek Komisji <sup>(1)</sup>,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego <sup>(2)</sup>,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu <sup>(3)</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) W związku z harmonizacją procedur homologacji, staje się niezbędne ujednoczenie przepisów dyrektywy Rady 74/150/EWG z dnia 4 marca 1974 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do homologacji typu kołowych ciągników rolniczych lub leśnych <sup>(4)</sup> z przepisami dyrektywy Rady 70/156/EWG z dnia 6 lutego 1970 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do homologacji typu pojazdów silnikowych i ich przyczep <sup>(5)</sup> oraz z przepisami dyrektywy Rady 92/61/EWG z dnia 30 czerwca 1992 r. w sprawie homologacji typu dwu- lub trzykołowych pojazdów silnikowych <sup>(6)</sup>.

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 151 E z 25.6.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 221 z 17.9.2002, str. 5.

<sup>(3)</sup> Opinia Parlamentu Europejskiego z dnia 9 kwietnia 2002 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym), wspólne stanowisko Rady z dnia 16 grudnia 2002 r. (Dz.U. C 84 E z 8.4.2003, str. 1) i decyzja Parlamentu Europejskiego z dnia 8 kwietnia 2003 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 84 z 28.3.1974, str. 10. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2001/3/WE (Dz.U. L 28 z 30.1.2001, str. 1).

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 42 z 23.2.1970, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2001/116/WE (Dz.U. L 18 z 21.1.2002, str. 1).

<sup>(6)</sup> Dz.U. L 225 z 10.8.1992, str. 72. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2000/7/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 106 z 3.5.2000, str. 1).

(2) Obecnie dyrektywa 74/150/EWG ogranicza zakres procedury wspólnotowej homologacji typu do kołowych ciągników rolniczych lub leśnych. Dlatego niezbędnym jest rozszerzenie jej zakresu na inne kategorie pojazdów rolniczych lub leśnych. Dlatego też niniejsza dyrektywa jest pierwszym krokiem w kierunku uregulowania w zakresie innych rolniczych pojazdów silnikowych.

(3) Należy uwzględnić potrzebę wprowadzenia procedury zwolnienia w przypadku niektórych pojazdów konstruowanych w ograniczonej ilości, pojazdów z partii końcowej lub pojazdów, w których wykorzystuje się postęp techniczny nie objęty oddzielną dyrektywą.

(4) Niniejsza dyrektywa opiera się na zasadzie pełnej harmonizacji, okres zanim homologacja typu WE stanie się obowiązkowa powinien być dostatecznie długi celem umożliwienia producentom tych pojazdów dostosowania się do nowych zharmonizowanych procedur.

(5) W wyniku decyzji Rady 97/836/WE z dnia 27 listopada 1997 r. w związku z przystąpieniem Wspólnoty Europejskiej do Porozumienia Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych, dotyczącego przyjęcia jednolitych wymagań technicznych dla pojazdów kołowych, wyposażenia i części, które mogą być stosowane w tych pojazdach, oraz wzajemnego uznawania homologacji udzielonych na podstawie tych wymagań („Zrewidowane Porozumienie z 1958 r.”) <sup>(7)</sup>, niezbędnym jest spełnienie wymagań różnych międzynarodowych uregulowań, do których przystąpiła Wspólnota. Ponadto niektóre badania należy zharmonizować z badaniami określonymi przez kodeksy Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD).

<sup>(7)</sup> Dz.U. L 346 z 17.12.1997, str. 78.

(6) Środki niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji <sup>(1)</sup>.

Artykuł 2

### Definicje

(7) Niniejsza dyrektywa szanuje prawa podstawowe i stosuje się do zasad uznanych, w szczególności w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej jako ogólnych zasad prawa wspólnotowego.

(8) Dyrektywa 74/150/EWG była różnie i zasadniczo zmieniana i dlatego należy ją, w interesie jasności i racjonalności, przetworzyć,

Do celów niniejszej dyrektywy:

- a) „homologacja typu WE” oznacza procedurę, według której Państwo Członkowskie zaświadcza, że typ pojazdu, układ, część lub oddzielny zespół techniczny spełniają odpowiednie wymagania techniczne niniejszej dyrektywy; homologację WE układu, części lub oddzielnych zespołów technicznych można również nazywać „homologacją WE części”;
- b) „wielostopniowa homologacja typu WE” oznacza procedurę, według której jedno lub więcej Państw Członkowskich zaświadcza, że w zależności od stanu ukończenia, niekompletny lub kompletny typ pojazdu spełnia odpowiednie wymagania techniczne niniejszej dyrektywy;
- c) „homologacja pojedynczego pojazdu” oznacza procedurę, według której Państwo Członkowskie zaświadcza, że homologowany indywidualnie pojazd spełnia krajowe wymagania;
- d) „pojazd” oznacza ciągnik, przyczepę lub wymienną holowaną maszynę, zarówno kompletne, jak i niekompletne lub skompletowane przeznaczone do stosowania w rolnictwie lub leśnictwie;
- e) „kategoria pojazdu” oznacza każdą grupę pojazdów mających jednakowe właściwości konstrukcyjne;
- f) „typ pojazdu” oznacza pojazdy szczególnej kategorii, które nie różnią się pod istotnymi względami określonymi w rozdziale A załącznika II; dopuszcza się istnienie różnych wariantów lub wersji typu pojazdu określonego w rozdziale A załącznika II;
- g) „pojazd podstawowy” oznacza pojazd niekompletny, którego numer identyfikacyjny jest zachowywany podczas kolejnych etapów procesu wielostopniowej homologacji typu WE;
- h) „pojazd niekompletny” oznacza każdy pojazd, który nadal wymaga skompletowania w przynajmniej jednym dalszym etapie w celu spełnienia odpowiednich wymagań niniejszej dyrektywy;
- i) „pojazd skompletowany” oznacza pojazd będący wynikiem procesu wielostopniowej homologacji typu WE, który spełnia wszystkie odpowiednie wymagania niniejszej dyrektywy;
- j) „ciągnik” oznacza każdy silnikowy, kołowy lub gąsienicowy ciągnik rolniczy lub leśny mający co najmniej dwie osie i maksymalną prędkość konstrukcyjną nie mniejszą niż 6 km/godz., którego główna funkcja leży w sile pociągowej i który jest przeznaczony specjalnie do ciągnięcia, pchania, przewożenia i napędzania niektórych wymiennych urządzeń przeznaczonych do wykonywania prac rolniczych lub leśnych oraz do holowania rolniczych i leśnych przyczep; może on być dostosowywany do przenoszenia ładunków w kontekście prac rolniczych lub leśnych i/lub może być wyposażony w siedzenia dla pasażerów;

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

### Artykuł 1

#### Zakres

1. Niniejszą dyrektywę stosuje się do homologacji typu pojazdów, konstruowanych zarówno w jednym, jak i w wielu etapach. Stosuje się do pojazdów określonych w art. 2 lit. d) mających maksymalną prędkość konstrukcyjną nie mniejszą niż 6 km/godz.

Niniejszą dyrektywę stosuje się również do homologacji WE układów, części i oddzielnych zespołów technicznych stosowanych w tego rodzaju pojazdach.

2. Niniejszej dyrektywy nie stosuje się do:

a) homologacji pojedynczych pojazdów;

jednakże niniejszą procedurę można stosować do niektórych kategorii pojazdów, które mieszczą się w zakresie stosowania niniejszej dyrektywy i dla których homologacja typu WE jest obowiązkowa;

b) maszyn specjalnie zaprojektowanych do prac leśnych, takich jak ciągniki zrywkowe i ciągniki z przednim systemem załadunkowym, określone w normie ISO 6814:2000;

c) maszyn leśnych skonstruowanych na ramie do sprzętu do prac ziemnych, określonych w normie ISO 6165:2001;

d) maszyn wymiennych całkowicie unoszonych ponad ziemię, gdy pojazd, do którego są doczepione, porusza się po drodze.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

- k) „przyczepa” oznacza holowaną przyczepę rolniczą lub leśną przeznaczoną głównie do przewożenia ładunków i zaprojektowaną do holowania przez ciągnik do celów rolniczych lub leśnych; do tej kategorii należą także przyczepy, w których część ładunku jest podtrzymywana przez ciągnący pojazd; każdy pojazd sprzężony z ciągnikiem i trwale wyposażony w narzędzie uważa się za rolną lub leśną przyczepę, jeśli stosunek technicznie dopuszczalnej masy całkowitej do masy własnej tego pojazdu jest równy lub większy od 3,0 i jeśli pojazd nie jest przeznaczony do obróbki materiałów;
- l) „wymierna holowana maszyna” oznacza każde urządzenie stosowane w rolnictwie lub leśnictwie, które może być holowane przez ciągnik i które zmienia funkcje ciągnika lub dodaje mu nowe funkcje; może ono posiadać skrzynię ładunkową zaprojektowaną i skonstruowaną do montowania dowolnych narzędzi i urządzeń potrzebnych w tym celu i do czasowego przechowywania materiałów wytworzonych lub potrzebnych w czasie pracy; każdy pojazd przeznaczony do holowania przez ciągnik i trwale wyposażony w narzędzie oraz przeznaczony do obróbki materiałów uważa się za wymienną holowaną maszynę, jeśli stosunek technicznie dopuszczalnej masy całkowitej do masy własnej tego pojazdu jest mniejszy niż 3,0;
- m) „układ” oznacza zespół urządzeń połączonych w celu wykonania szczególnej funkcji w pojeździe;
- n) „część” oznacza urządzenie zamierzone jako część pojazdu, które może uzyskać homologację niezależnie od pojazdu;
- o) „oddzielny zespół techniczny” oznacza urządzenie zamierzone jako część pojazdu, które może uzyskać homologację oddzielnie, ale tylko w odniesieniu do jednego lub wielu szczególnych typów pojazdu;
- p) „producent” oznacza osobę fizyczną lub prawną odpowiedzialną wobec organu udzielającego homologacji typu WE w zakresie wszelkich aspektów procesu homologacji i w zakresie zapewnienia zgodności produkcji, niezależnie czy osoba ta bezpośrednio uczestniczy we wszystkich etapach konstrukcji pojazdu, układu, części lub oddzielnego zespołu technicznego; za producentów uważa się także następujące osoby:
- i) każdą osobę fizyczną lub prawną, która na swój własny użytek projektuje, zaprojektowała, wytwarza lub wytworzyła pojazd, układ, część lub oddzielny zespół techniczny;
- ii) każdą osobę fizyczną lub prawną odpowiedzialną za zapewnienie zgodności z niniejszą dyrektywą w chwili, gdy pojazd, układ, część lub oddzielny zespół techniczny jest wprowadzany do obrotu lub do użytku;
- Przedstawiciel producenta jest to osoba fizyczna lub prawna mająca siedzibę we Wspólnocie, należycie wyznaczona przez producenta w celu reprezentowania go wobec właściwego organu i występowania w jego imieniu w zakresie niniejszej dyrektywy.
- W dalszej treści, gdy odniesienie jest dokonywane do terminu „producent”, należy przez to rozumieć producenta lub jego przedstawiciela;
- q) „wprowadzenie do użytku” oznacza pierwsze użycie we Wspólnocie zgodne z przeznaczeniem pojazdu, które nie wymaga żadnej instalacji lub dostosowania przez producenta lub strony trzeciej wyznaczonej przez niego przed pierwszym użyciem pojazdu; dzień, w którym został on zarejestrowany lub po raz pierwszy wprowadzony do obrotu, uważa się za dzień wprowadzenia do użytku;
- r) „organ udzielający homologacji typu WE” oznacza organ w Państwie Członkowskim odpowiedzialny za wszystkie aspekty homologacji typu pojazdu, układu, części lub oddzielnego zespołu technicznego, który udziela i gdzie sytuacja tego wymaga, cofa homologację typu WE, służy jako punkt kontaktowy dla organów udzielających homologacji w pozostałych Państwach Członkowskich oraz sprawdza środki podjęte przez producenta w celu zapewnienia zgodności produktu;
- s) „służba techniczna” oznacza organizację lub organ wyznaczony jako laboratorium badawcze w celu wykonywania badań lub inspekcji w imieniu organu udzielającego homologacji typu WE w Państwie Członkowskim; funkcję tę może pełnić sam organ udzielający homologacji typu WE;
- t) „oddzielne dyrektywy” oznacza dyrektywy wymienione w rozdziale B załącznika II;
- u) „świadczenie homologacji typu WE” oznacza jeden z formularzy występujący w rozdziale C załącznika II, lub w odpowiadającym mu Załączniku do oddzielnej dyrektywy, określający, jakich informacji ma dostarczyć organ udzielający homologacji typu WE;
- v) „dokument informacyjny” oznacza jeden z formularzy występujący w załączniku I lub w odpowiadającym mu załączniku do oddzielnej dyrektywy, określający, jakich informacji ma dostarczyć wnioskodawca;
- w) „folder informacyjny” oznacza kompletny folder lub akta zawierające, w szczególności, datę, rysunki i zdjęcia wymagane według załącznika I i dostarczane przez wnioskodawcę służbie technicznej lub organowi udzielającemu homologacji typu WE stosownie do dokumentu informacyjnego przewidzianego w oddzielnej dyrektywie lub w niniejszej dyrektywie;

- x) „pakiet informacyjny” oznacza folder informacyjny plus każde sprawozdanie z badań lub inne dokumenty dodane przez służby techniczne lub organ udzielający homologacji do folderu informacyjnego, w ramach wykonywania ich funkcji;
- y) „spis treści do pakietu informacyjnego” oznacza dokument, w którym wymieniona jest zawartość pakietu informacyjnego odpowiednio ponumerowana lub w inny sposób oznakowana w celu jednoznacznego zidentyfikowania wszystkich stron;
- z) „świadectwo zgodności” oznacza dokument określony w załączniku III, dostarczany przez producenta celem zaświadczenia, że konkretny pojazd, homologowany zgodnie z niniejszą dyrektywą, jest zgodny ze wszystkimi przepisami prawnymi mającymi zastosowanie w chwili jego produkcji i stwierdzający, że może on być zarejestrowany lub wprowadzony do użytku we wszystkich Państwach Członkowskich bez dodatkowej inspekcji.

### Artykuł 3

#### Wniosek o homologację typu WE

1. Producent składa wniosek o homologację typu WE do organu udzielającego homologacji typu WE w Państwie Członkowskim. Do wniosku dołącza się folder informacyjny zawierający informacje wymagane w załączniku I.

W odniesieniu do homologacji układów, części i oddzielnych zespołów technicznych, folder informacyjny jest również udostępniany organowi udzielającemu homologacji typu WE aż do czasu udzielenia lub odmowy homologacji.

2. W przypadku wielostopniowej homologacji typu WE informacje, które mają być dostarczone składają się z:

- a) na etapie pierwszym: tych części folderu informacyjnego i świadectw homologacji typu WE, wymaganych dla pojazdu kompletnego, które odpowiadają stanowi ukończenia pojazdu podstawowego;
- b) na etapie drugim i kolejnych etapach: tych części folderu informacyjnego i świadectw homologacji typu WE, które odnoszą się do aktualnego stanu konstrukcji oraz kopii świadectwa homologacji typu WE pojazdu niekompletnego wydanego w poprzednim etapie; poza tym producent dostarcza szczegółowy wykaz zmian i uzupełnień, których dokonał w pojeździe niekompletnym.

3. Producent składa wniosek o homologację WE układów, części i oddzielnych zespołów technicznych do organu udzielającego homologacji typu WE w Państwie Członkowskim. Do wniosku dołącza się folder informacyjny zawierający informacje wymagane w oddzielnej dyrektywie.

4. Wnioski o homologację WE układów, części i oddzielnych zespołów technicznych można składać tylko do jednego Państwa Członkowskiego. Dla każdego typu podlegającego homologacji składa się odrębny wniosek.

### Artykuł 4

#### Proces homologacji typu WE

1. Każde Państwo Członkowskie udziela:

- a) homologacji typu WE typom pojazdów, które są zgodne z danymi szczegółowymi w folderze informacyjnym i które, zgodnie z ich kategorią, spełniają wymagania techniczne wszystkich oddzielnych dyrektyw wymienionych w rozdziale B załącznika II;
- b) wielostopniowej homologacji typu WE niekompletnych lub skompletowanych pojazdów podstawowych, które są zgodne z danymi szczegółowymi w folderze informacyjnym i które spełniają wymagania techniczne wszystkich oddzielnych dyrektyw wymienionych w rozdziale B załącznika II;
- c) homologacji WE układu, części lub oddzielnego zespołu technicznego, który jest zgodny z informacjami szczegółowymi zawartymi w folderze informacyjnym i który spełnia wymagania techniczne zawarte w odpowiedniej oddzielnej dyrektywie wymienionej w rozdziale B załącznika II.

Jeśli część lub oddzielny zespół techniczny, który ma być homologowany, spełnia swoje funkcje i posiada szczególne cechy jedynie w połączeniu z innymi częściami pojazdu i z tego względu zgodność z jednym lub wieloma wymaganiami może zostać sprawdzona jedynie wówczas gdy część lub oddzielny zespół techniczny, który ma być homologowany, działa w połączeniu z inną częścią pojazdu, zarówno rzeczywistą, jak i imitowaną, zakres homologacji WE części lub oddzielnego zespołu technicznego musi być odpowiednio ograniczony.

W tym przypadku świadectwo homologacji WE dla tego rodzaju układu, części lub oddzielnego zespołu technicznego podaje wszystkie ograniczenia w ich stosowaniu i wszystkie warunki ich montowania. Przestrzeganie tych ograniczeń i warunków sprawdza się w momencie homologacji typu WE pojazdu.

2. Jeżeli Państwo Członkowskie stwierdzi, że pojazd, układ, część lub oddzielny zespół techniczny, który spełnia przepisy ust. 1, stanowi poważne zagrożenie dla bezpieczeństwa drogowego, środowiska naturalnego lub bezpieczeństwa pracy, to może ono odmówić udzielenia homologacji typu WE. Powiadamia ono niezwłocznie o tym pozostałe Państwa Członkowskie i Komisję, podając przyczyny, na jakich oparta została jego decyzja.

3. Dla każdego pojazdu, dla którego udzielono, odmówiono udzielenia lub cofnięto homologację typu WE, organ udzielający homologacji w Państwie Członkowskim przesyła w ciągu jednego miesiąca, kopię świadectwa homologacji typu WE wraz z dokumentami towarzyszącymi określonymi w rozdziale C załącznika II do organów udzielających homologacji w pozostałych Państwach Członkowskich.

4. Każdego miesiąca, organ udzielający homologacji typu WE w każdym Państwie Członkowskim przesyła wykaz zawierający dane szczegółowe wymienione w załączniku VI w zakresie homologacji WE układów, części lub oddzielnych zespołów technicznych, których udzielił, odmówił udzielenia lub cofnął w okresie danego miesiąca, do organów udzielających homologacji w pozostałych Państwach Członkowskich.

Organy te, w przypadku otrzymania wniosku od organu udzielającego homologacji w innym Państwie Członkowskim, niezwłocznie przesyłają kopię świadectwa homologacji WE danego układu, części lub oddzielnego zespołu technicznego i/lub pakiet informacyjny dla każdego układu, części lub oddzielnego zespołu technicznego, w odniesieniu do którego udzielił on, odmówił udzielenia lub cofnął homologację typu WE.

#### Artykuł 5

### Zmiany do homologacji typu WE

1. Państwo Członkowskie, które udzieliło homologacji typu WE, podejmuje niezbędne środki w celu zapewnienia sobie możliwości uzyskania informacji na temat wszelkich zmian danych szczegółowych zawartych w pakiecie informacyjnym.

2. Wniosek o zmianę homologacji typu WE należy składać wyłącznie w tym Państwie Członkowskim, które pierwotnie udzieliło homologacji typu WE.

3. Jeśli w przypadku homologacji typu WE jakiegokolwiek dane szczegółowe występujące w pakiecie informacyjnym uległy zmianie, to organ udzielający homologacji typu WE w Państwie Członkowskim, który udzielił pierwotnej homologacji typu WE, wydaje w miarę potrzeby zrewidowane strony pakietu informacyjnego, zaznaczając wyraźnie rodzaj zmiany i datę ponownego wydania.

Wymaganie to dotyczy również skonsolidowanej, uaktualnionej wersji pakietu informacyjnego z załączonym szczegółowym opisem zmiany.

4. Przy każdym wydaniu poprawionych stron lub skonsolidowanej, uaktualnionej wersji dokonuje się zmiany w spisie treści do pakietu informacyjnego dołączonego do świadectwa homologacji typu WE, podając najnowsze daty dokonanych zmian lub datę skonsolidowanej, uaktualnionej wersji.

5. Zmianę uważa się za „rozszerzenie” i organ udzielający homologacji w Państwie Członkowskim, który udzielił pierwotnej homologacji typu WE, wydaje zrewidowane świadectwo homologacji typu WE noszące numer rozszerzenia, które określa wyraźnie powód rozszerzenia i datę ponownego wydania w następujących przypadkach:

- a) jeśli wymagane są dalsze inspekcje;
- b) jeśli jakakolwiek informacja w świadectwie homologacji typu WE, z wyjątkiem dokumentów towarzyszących, uległa zmianie;
- c) jeśli wymagania oddzielnej dyrektywy, stosowane w dniu, od którego zabrania się pierwszego wprowadzenia do użytku, uległy zmianie, począwszy od daty, która aktualnie występuje na świadectwie homologacji typu WE pojazdu.

6. Jeśli organ udzielający homologacji typu WE w Państwie Członkowskim, który udzielił pierwotnej homologacji typu WE stwierdzi, że zmiana w pakiecie informacyjnym uzasadnia dalsze inspekcje lub nowe badania lub kontrole, to powiadamia o tym odpowiednio producenta i wydaje dokumenty określone w ust. 3, 4 i 5 jedynie po przeprowadzeniu badań i kontroli, które dały zadowalające wyniki.

#### Artykuł 6

### Świadectwo zgodności i znak homologacji typu WE

1. Jako posiadacz świadectwa homologacji typu WE, producent wydaje świadectwo zgodności.

Świadectwo to, którego wzór jest podany w załączniku III, dołącza się do każdego pojazdu, zarówno kompletnego jak i niekompletnego, wyprodukowanego zgodnie z homologowanym typem pojazdu.

2. Państwo Członkowskie może, do celów podatkowych lub rejestracyjnych pojazdu, po powiadomieniu Komisji i innych Państw Członkowskich z trzymiesięcznym wyprzedzeniem, wnioskować o dodanie do świadectwa danych szczegółowych niewymienionych w załączniku III, pod warunkiem że te dane szczegółowe są wyraźnie podane w pakiecie informacyjnym lub mogą być uzyskane z niego w drodze prostego wyliczenia.

3. Producent, jako posiadacz świadectwa homologacji WE układu, części lub oddzielnego zespołu technicznego, umieszcza na każdej części lub zespole, wyprodukowanych zgodnie z homologacją typu, nazwę lub znak towarowy, typ i/lub, jeśli tak przewiduje oddzielna dyrektywa, znak lub numer homologacji typu WE.

4. Jako posiadacz świadectwa homologacji typu WE, które zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. c), zawiera ograniczenia w stosowaniu danego układu, części lub oddzielnego zespołu technicznego, producent wyposaża każdy układ, część lub oddzielny zespół techniczny, w szczegółową informację o tych ograniczeniach i podaje wszystkie warunki ich zamontowania.

#### Artykuł 7

### Rejestracja i wprowadzenie do użytku

1. Każde Państwo Członkowskie rejestruje nowe pojazdy posiadające homologację typu, zezwala na ich sprzedaż lub wprowadzenie ich do użytku, z przyczyn odnoszących się do ich konstrukcji i działania, jedynie gdy towarzyszy im ważne świadectwo zgodności.

Każde Państwo Członkowskie zezwala na sprzedaż niekompletnych pojazdów, lecz może odmówić ich stałej rejestracji i wprowadzenia do użytku aż do czasu ich skompletowania.

2. Każde Państwo Członkowskie zezwala na sprzedaż lub wprowadzenie do użytku układów, części lub oddzielnych zespołów technicznych jedynie jeśli te układy, części lub oddzielne zespoły techniczne spełniają wymagania odpowiednich oddzielnych dyrektyw oraz wymagania określone w art. 6 ust. 3.

#### Artykuł 8

### Zwolnienia

1. Wymagania art. 7 ust. 1 nie mają zastosowania do pojazdów przeznaczonych do wykorzystania w siłach zbrojnych, ochronie ludności, straży pożarnej lub służbach porządku publicznego lub do pojazdów posiadających homologację typu zgodnie z ust. 2 niniejszego artykułu.

2. Państwo Członkowskie może, na wniosek producenta, zwolnić pojazdy z jednego lub więcej przepisów jednej lub więcej oddzielnych dyrektyw.

Corocznie Państwo Członkowskie przesyła Komisji i innym Państwom Członkowskim wykaz udzielonych zwolnień.

#### Artykuł 9

### Pojazdy produkowane w małych seriach

W przypadku pojazdów produkowanych w małych seriach, ilość pojazdów rejestrowanych, oferowanych do sprzedaży lub

wprowadzonych do użytku każdego roku w Państwie Członkowskim jest ograniczona do maksymalnej ilości sztuk podanych w sekcji A załącznika V.

Corocznie Państwo Członkowskie przesyła Komisji wykaz homologacji typu WE tych pojazdów. Państwo Członkowskie udzielające tego rodzaju homologacji przesyła kopię dokumentów informacyjnych i świadectwa homologacji typu WE wraz z jego dokumentami towarzyszącymi do organów udzielających homologacji w innych Państwach Członkowskich wskazanych przez producenta, podając charakter udzielonych zwolnień. W terminie trzech miesięcy, te Państwa Członkowskie podejmują decyzję czy przyjmują homologację typu WE pojazdów podlegających rejestracji na ich terytorium i, jeśli tak, to jakiej ilości pojazdów.

#### Artykuł 10

### Pojazdy z końcowej partii produkcji

1. W przypadku pojazdów z końcowej partii produkcji, Państwo Członkowskie może, na wniosek producenta, w ramach limitów ilościowych określonych w załączniku V, sekcji B i na ograniczony czas, określony w akapicie trzecim, zarejestrować i zezwolić na sprzedaż lub wprowadzenie do użytku nowych pojazdów zgodnych z typem, którego homologacja nie jest już ważna.

Pierwszy akapit stosuje się jedynie do pojazdów, które:

- a) znajdują się na terytorium Wspólnoty, oraz
- b) mają ważne świadectwo zgodności wydane w okresie, gdy homologacja typu WE danego pojazdu była jeszcze ważna, lecz pojazd nie został zarejestrowany lub wprowadzony do użytku zanim dana homologacja utraciła swoją ważność.

Możliwość ta jest ograniczona do okresu 24 miesięcy dla pojazdów kompletnych i do 30 miesięcy dla pojazdów skompletowanych, od dnia wygaśnięcia homologacji typu WE.

2. W celu stosowania ust. 1 do jednego lub więcej typów pojazdów danej kategorii, producent musi złożyć wniosek u właściwego organu każdego z Państw Członkowskich zainteresowanych wprowadzeniem do użytku tego typu pojazdu. Wniosek musi określać techniczne i/lub gospodarcze powody jego złożenia.

W terminie trzech miesięcy te Państwa Członkowskie podejmują decyzję, czy zezwalają, czy nie, na rejestrację danego typu pojazdu na ich terytorium i, jeśli tak, to jakiej ilości pojazdów.

Każde Państwo Członkowskie zainteresowane wprowadzeniem do użytku tych typów pojazdów jest odpowiedzialne za zapewnienie, że ich producent działa zgodnie z przepisami sekcji B załącznika V.

## Artykuł 11

**Niezgodność pojazdów, układów, części i oddzielnych zespołów technicznych**

W przypadku pojazdów, układów, części i oddzielnych zespołów technicznych zaprojektowanych według technik lub zasad niezgodnych z jednym lub wieloma wymaganiami jednej lub więcej oddzielnych dyrektyw:

- a) Państwo Członkowskie może udzielić tymczasowej homologacji typu WE. W takim przypadku Państwo Członkowskie musi, w ciągu jednego miesiąca, przesłać organom udzielającym homologacji w pozostałych Państwach Członkowskich oraz Komisji kopię świadectwa homologacji typu WE i towarzyszących dokumentów. Jednocześnie przesyła Komisji wniosek o zgodę na udzielenie homologacji typu WE na mocy niniejszej dyrektywy.

Wnioskowi towarzyszy dokumentacja zawierająca następujące elementy:

- i) powód, dla którego rozważane techniki lub zasady powodują niezgodność pojazdów, układów, części i oddzielnych zespołów technicznych z wymaganiami jednej lub więcej odpowiednich oddzielnych dyrektyw;
- ii) opis zagadnień bezpieczeństwa, ochrony środowiska naturalnego lub bezpieczeństwa pracy oraz przedsięwziętych działań;
- iii) opis badań, łącznie z ich wynikami, pokazującymi, że gwarantowany poziom bezpieczeństwa, ochrony środowiska naturalnego lub bezpieczeństwa pracy jest co najmniej równoważny poziomowi gwarantowanemu przy zachowaniu wymagań jednej lub więcej odpowiednich oddzielnych dyrektyw;
- b) w ciągu trzech miesięcy od otrzymania kompletnej dokumentacji, Komisja przedstawia komitetowi określone w art. 20 ust. 1, projekt decyzji. Zgodnie z procedurą określoną w art. 20 ust. 2, Komisja podejmuje decyzję, czy zezwala, czy nie, Państwu Członkowskiemu udzielić homologacji typu WE na mocy niniejszej dyrektywy.

Jedynie wniosek o zgodę i projekt decyzji są przesyłane Państwom Członkowskim w ich języku(-ach) narodowym(-ych);

- c) Państwo Członkowskie może udzielić homologacji typu WE zgodnie z niniejszą dyrektywą, jeśli wniosek jest zatwierdzony. W tym przypadku, decyzja musi także stwierdzać, czy należy nałożyć ograniczenia na ważność tego rodzaju homologacji typu WE. W żadnym przypadku okres ważności homologacji typu WE nie może być krótszy niż 36 miesięcy;

- d) w przypadku gdy oddzielne dyrektywy zostały dostosowane do postępu technicznego w taki sposób, że pojazdy, układy, części i oddzielne zespoły techniczne homologowane zgodnie z niniejszym artykułem są zgodne ze zmienionymi dyrektywami, Państwa Członkowskie zmieniają te homologacje typu WE na homologacje typu WE zgodne z niniejszą dyrektywą, przewidując konieczny czas na dokonanie niezbędnych zmian w częściach lub oddzielnych zespołach technicznych, w szczególności, na usunięcie wszelkich odniesień dotyczących ograniczeń lub zwolnień;

- e) jeśli nie podjęto działań koniecznych do dostosowania szczególnych oddzielnych dyrektyw, to na wniosek Państwa Członkowskiego, które udzieliło homologacji typu WE, ważność homologacji typu WE udzielonych zgodnie z niniejszym artykułem może być rozszerzona za pomocą innej decyzji Komisji;

- f) zwolnienie udzielone po raz pierwszy zgodnie z niniejszym artykułem służy, w przypadku dalszych identycznych wniosków, jako odniesienie dla komitetu określonego w art. 20 ust. 1.

## Artykuł 12

**Równoważność**

1. Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną na wniosek Komisji, może uznać równoważność między warunkami lub przepisami homologacji WE pojazdów, układów, części i oddzielnych zespołów technicznych ustanowionych niniejszą dyrektywą łącznie z oddzielnymi dyrektywami i procedur ustanowionych uzgodnieniami międzynarodowymi lub przepisami państw trzecich, w ramach umów wielostronnych lub dwustronnych między Wspólnotą i państwami trzecimi.

2. Uznaje się równoważność homologacji typu WE wydanych na podstawie oddzielnych dyrektyw w sprawie pojazdów silnikowych określonych w dyrektywie 70/156/EWG i w rozdziale B część II-A załącznika II do niniejszej dyrektywy.

3. Uznaje się równoważność homologacji typu wydanych na podstawie regulaminów ONZ/EKG załączonych do zrewidowanego Porozumienia 1958 określonego w rozdziale B część II B załącznika II do niniejszej dyrektywy.

4. Równoważność biuletynów badań wydanych na podstawie znormalizowanych kodów OECD określonych w rozdziale B część II-C załącznika II do niniejszej dyrektywy, uważa się za rozwiązanie alternatywne do sprawozdań z badań sporządzanych zgodnie z oddzielnymi dyrektywami.

## Artykuł 13

**Warunki zapewnienia zgodności produkcji**

1. Państwo Członkowskie udzielające homologacji typu WE podejmuje środki, określone w załączniku IV, w odniesieniu do tej homologacji, w celu sprawdzenia, gdzie sytuacja tego wymaga, we współpracy z organami udzielającymi homologacji typu WE w pozostałych Państwach Członkowskich, czy stworzono odpowiednie warunki w celu zapewnienia, że produkowane pojazdy, układy, części lub oddzielne zespoły techniczne są zgodne z homologowanym typem.

2. Państwo Członkowskie udzielające homologacji typu WE podejmuje niezbędne środki określone w załączniku IV, w odniesieniu do tej homologacji, w celu sprawdzenia, gdzie sytuacja tego wymaga, we współpracy z organami udzielającymi homologacji typu WE w pozostałych Państwach Członkowskich, czy warunki określone w ust. 1 są w dalszym ciągu odpowiednie oraz czy produkowane pojazdy, układy, części lub oddzielne zespoły techniczne w dalszym ciągu są zgodne z homologowanym typem.

Sprawdzenie w celu zapewnienia zgodności produktu z homologowanym typem ogranicza się do procedur określonych w sekcji 2 załącznika IV.

## Artykuł 14

**Obowiązek udzielania informacji**

Właściwe organy Państw Członkowskich udzielające homologacji typu WE informują się wzajemnie, w terminie jednego miesiąca, o wycofaniu udzielonej homologacji typu WE, wraz z podaniem uzasadnienia takiego środka.

## Artykuł 15

**Klauzule ochronne**

1. Jeśli Państwo Członkowskie stwierdza, że pojazdy, układy, części lub oddzielne zespoły techniczne szczególnego typu stanowią poważne zagrożenie dla bezpieczeństwa drogowego lub bezpieczeństwa pracy, mimo że towarzyszy im ważne świadectwo zgodności lub są właściwie oznakowane, to wówczas Państwo to może, maksymalnie przez okres sześciu miesięcy, odmówić rejestracji takich pojazdów lub może zabronić sprzedaży lub wprowadzenia do użytku na swoim terytorium takich pojazdów, części lub oddzielnych zespołów technicznych.

Powiadomi ono niezwłocznie o tym inne Państwa Członkowskie i Komisję, podając przyczyny, na jakich oparta została jego decyzja.

2. W sytuacjach opisanych w ust. 1, Komisja rozpoczyna, możliwie jak najszybciej, konsultacje z zainteresowanymi stronami.

W przypadku gdy w następstwie konsultacji Komisja uzna, że:

- a) środki są uzasadnione, wówczas niezwłocznie powiadamia o tym Państwo Członkowskie, które podjęło inicjatywę w tym względzie, a następnie pozostałe Państwa Członkowskie;
- b) środek nie jest uzasadniony, wówczas niezwłocznie powiadamia o tym Państwo Członkowskie, które podjęło inicjatywę w tym względzie oraz producenta.

W przypadku gdy decyzja opisana w ust. 1 jest uzasadniona z powodu istnienia luki w jednej z oddzielnych dyrektyw, decyzję o podtrzymaniu jej podejmuje się zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 20 ust. 2.

## Artykuł 16

**Brak zgodności z homologowanym typem**

1. Brak zgodności z homologowanym typem występuje, jeśli stwierdza się odchylenia w stosunku do danych szczegółowych w świadectwie homologacji typu WE i/lub pakiecie informacyjnym i jeśli odchyłeń tych nie dopuszcza, zgodnie z art. 5 ust. 3 Państwo Członkowskie, które udzieliło homologacji typu WE.

Nie uważa się, że pojazd różni się od homologowanego typu, jeśli mieści się w dopuszczalnych tolerancjach określonych w oddzielnych dyrektywach.

2. Jeśli Państwo Członkowskie, które udzieliło homologacji typu WE stwierdza, że pojazdy, części lub oddzielne zespoły techniczne, którym towarzyszy świadectwo zgodności lub, które posiadają znak homologacji typu WE, nie są zgodne z homologowanym przez nie typem, to podejmuje ono niezbędne środki w celu zapewnienia, że znajdujące się w produkcji pojazdy, części lub oddzielne zespoły techniczne są zgodne z homologowanym typem.

Organ udzielający homologacji w tym Państwie Członkowskim informuje organy udzielające homologacji w pozostałych Państwach Członkowskich oraz Komisję o podjętych środkach, które mogą objąć cofnięcia homologacji typu WE.

3. Organ odpowiedzialny za homologację typu WE pojazdu zwraca się do Państwa Członkowskiego, które udzieliło homologacji WE układu, części, oddzielnego zespołu technicznego lub niekompletnego pojazdu o podjęcie niezbędnego działania w celu zapewnienia, że produkowane pojazdy są zgodne z homologowanym typem w przypadku:

- a) homologacji typu WE pojazdu, jeśli niezgodność pojazdu wynika wyłącznie z niezgodności układu, części lub oddzielnego zespołu technicznego, lub



b) wielostopniowej homologacji, jeśli niezgodność skompletowanego pojazdu wynika wyłącznie z niezgodności układu, części lub oddzielnego zespołu technicznego, będących częścią pojazdu niekompletnego lub samego pojazdu niekompletnego.

Państwo Członkowskie niezwłocznie powiadamia o tym Komisję i stosuje się ust. 2.

#### Artykuł 17

### Sprawdzenie niezgodności

Jeśli Państwo Członkowskie stwierdzi, że pojazdy, układy, części lub oddzielne zespoły techniczne, którym towarzyszy świadectwo zgodności lub które posiadają znak homologacji typu WE, nie są zgodne z homologowanym typem, to może ono wnioskować, aby Państwo Członkowskie, które udzieliło homologacji typu WE, sprawdziło, czy znajdujące się w produkcji pojazdy, układy, części lub oddzielne zespoły techniczne, są zgodne z homologowanym typem.

Działanie to zostaje podjęte możliwie jak najszybciej, w każdym zaś przypadku w ciągu sześciu miesięcy od daty wniosku.

#### Artykuł 18

### Powiadamianie o decyzjach i przysługujących środkach odwoławczych

Wszelkie decyzje o odmowie lub cofnięciu homologacji typu WE, odmowie rejestracji lub zakazie wprowadzenia do użytku lub sprzedaży podjęte zgodnie z przepisami przyjętymi w wykonaniu niniejszej dyrektywy przedstawiają uzasadnienie, na którym się opierają.

Wszystkie takie decyzje przekazuje się zainteresowanej stronie, która jednocześnie jest informowana o środkach odwoławczych przysługujących jej na mocy przepisów obowiązujących w Państwach Członkowskich oraz terminach, w jakich odwołanie może zostać złożone.

#### Artykuł 19

### Zmiana załączników do niniejszej dyrektywy lub oddzielnych dyrektyw

1. Środki niezbędne dla wykonania niniejszej dyrektywy odnoszące się do kwestii określonych poniżej, przyjmuje się zgodnie z procedurą określoną w art. 20 ust. 2:

- a) zmiany konieczne dla dostosowania załączników do niniejszej dyrektywy, lub
- b) zmiany konieczne dla dostosowania przepisów technicznych oddzielnych dyrektyw, lub

c) wprowadzenie do oddzielnych dyrektyw przepisów odnoszących się do homologacji typu WE oddzielnych zespołów technicznych.

2. Jeśli, zgodnie z decyzją 97/836/WE, wprowadza się nowe przepisy lub zmiany w istniejących przepisach przyjętych przez Wspólnotę, to Komisja w wyniku tego dostosowuje załączniki do niniejszej dyrektywy, zgodnie z procedurą określoną w art. 20 ust. 2.

#### Artykuł 20

### Komitet

1. Komisję wspiera komitet.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego ustępu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE, uwzględniając przepisy jej art. 8.

Okres ustanowiony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny

#### Artykuł 21

### Powiadamianie organów udzielających homologacji typu WE i służb technicznych

1. Państwo Członkowskie podaje Komisji i pozostałym Państwom Członkowskim nazwy i adresy:

- a) organów udzielających homologacji typu WE i, gdzie sytuacja tego wymaga, dziedzin, w zakresie których są odpowiedzialne, oraz
- b) służb technicznych, które wyznaczyły, podając, dla których procedur badawczych organy te zostały wyznaczone.

Zgłoszone służby techniczne muszą spełniać zharmonizowaną normę w sprawie działania laboratoriów badawczych (EN – ISO/IEC 17025:2000), z zastrzeżeniem następujących warunków:

- i) producenta można wyznaczyć jako służbę techniczną jedynie, jeśli jest wyraźnie przewidziane w oddzielnych dyrektywach lub alternatywnych uregulowaniach;
- ii) zezwala się na stosowania przez służbę techniczną zewnętrznych urządzeń, za zgodą organu udzielającego homologacji typu WE.

2. Przyjmuje się, że zgłoszona służba techniczna spełnia zharmonizowaną normę określoną w ust. 1 lit. b).

Jednakże gdzie sytuacja tego wymaga, Komisja może zwrócić się do Państwa Członkowskiego o dostarczenie dowodu na poparcie tego.

3. Służby z państw trzecich można zgłaszać jako wyznaczone służby techniczne jedynie, gdy jest to przewidziane w dwustronnym lub wielostronnym porozumieniu między Wspólnotą a danym państwem trzecim.

#### Artykuł 22

##### Wykonanie

1. Państwa Członkowskie przyjmą i opublikują, najpóźniej do dnia 31 grudnia 2004 r., przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy i niezwłocznie powiadomią o tym Komisję.

Państwa Członkowskie zastosują te przepisy z dniem 1 lipca 2005 r.

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez Państwa Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie prześlą Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinach objętych niniejszą dyrektywą.

#### Artykuł 23

##### Środki wprowadzania w życie homologacji typu WE

1. W zakresie pojazdów należących do kategorii T1, T2 i T3, Państwa Członkowskie stosują niniejszą dyrektywę do:

- a) nowych typów pojazdów od dnia 1 lipca 2005 r.;
- b) wszystkich nowych pojazdów wprowadzonych do użytku od dnia 1 lipca 2009 r.

2. W przypadku kategorii pojazdów innych niż kategorie określone w ust. 1, z chwilą przyjęcia wszystkich oddzielnych dyrektyw dla kategorii pojazdu określonej w załączniku II, Państwo Członkowskie stosuje niniejszą dyrektywę:

a) trzy lata po dacie wejścia w życie ostatniej oddzielnej dyrektywy, która musi jeszcze zostać przyjęta dla nowych typów pojazdów;

b) sześć lat po dacie wejścia w życie ostatniej oddzielnej dyrektywy, która musi jeszcze zostać przyjęta dla wszystkich pojazdów wprowadzonych do użytku.

3. Państwo Członkowskie może, na wniosek producentów, stosować niniejszą dyrektywę do nowych typów pojazdów od dnia wejścia w życie wszystkich powiązanych oddzielnych dyrektyw.

#### Artykuł 24

##### Uchylenie

1. Dyrektywa 74/150/EWG traci moc ze skutkiem od dnia 1 lipca 2005 r.

2. Odniesienia do dyrektywy 74/150/WE uważa się za odniesienia do niniejszej dyrektywy i odczytuje się zgodnie z tabelą korelacji przedstawioną w załączniku VIII do niniejszej dyrektywy.

#### Artykuł 25

##### Wejście w życie

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie z dniem jej opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

#### Artykuł 26

##### Adresaci

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 26 maja 2003 r.

W imieniu Parlamentu Europejskiego

P. COX

Przewodniczący

W imieniu Rady

G. DRYS

Przewodniczący

**WYKAZ ZAŁĄCZNIKÓW**

Załącznik I:	Wzory dokumentów informacyjnych
Załącznik II:	
– Rozdział A	Definicje kategorii i typów pojazdów
– Rozdział B	Wykaz wymogów do celów homologacji typu WE pojazdu
Dodatek 1	Definicja pojazdów specjalnych i wykaz wymogów do celów homologacji typu WE pojazdu; stosowanie oddzielnych dyrektyw do pojazdów specjalnych
Dodatek 2	Procedury dotyczące homologacji typu WE pojazdu
– Rozdział C	Świadectwo homologacji typu WE pojazdu
Dodatek 1	System numeracji świadectw homologacji typu WE
Załącznik III	Świadectwo zgodności WE
Załącznik IV	Procedury w celu zapewnienia zgodności produkcji
Załącznik V	Ograniczenia w zakresie pojazdów produkowanych w małych seriach i pojazdów z końcowej partii produkcji
Załącznik VI	Wykaz homologacji typu WE udzielonych na mocy oddzielnych dyrektyw
Załącznik VII	Procedury stosowane podczas wielostopniowej homologacji typu WE
Załącznik VIII	Tablica zbieżności

ZAŁĄCZNIK I <sup>(1)</sup>

## WZORY DOKUMENTÓW INFORMACYJNYCH

(Wszystkie dokumenty informacyjne określone w niniejszej dyrektywie oraz oddzielnych dyrektywach zawierają wyłącznie fragmenty z poniższego wyczerpującego wykazu oraz ponumerowane są według jego numeracji, z jednoczesnym wykluczeniem jakichkolwiek innych)

Jeśli ma to zastosowanie, należy dostarczyć, w trzech egzemplarzach, wraz ze spisem treści, następujące informacje. Rysunki w odpowiedniej skali, dostatecznie szczegółowe, należy dostarczać w formacie A4 lub na folderze formatu A4. Zdjęcia, jeśli zostały załączone, muszą być dostatecznie szczegółowe.

## WZÓR A

## Wyczerpujący wykaz

Wzór A należy wykorzystać przy braku świadectwa homologacji typu WE udzielonego zgodnie z oddzielną dyrektywą w tej sprawie.

- 0. INFORMACJE OGÓLNE
- 0.1. Marka(-i) (znak towarowy zarejestrowany przez producenta): .....
- 0.2. Typ (podać wszystkie warianty i wersje): .....
- 0.2.0. Sytuacja w odniesieniu do ukończenia pojazdu:
  - dla pojazdu kompletnego/skompletowanego/niekompletnego <sup>(2)</sup>
  - W przypadku pojazdu skompletowanego podać nazwę (nazwisko) i adres poprzedniego producenta oraz numer homologacji pojazdu niekompletnego lub kompletnego.
- 0.2.1. Nazwa(-y) handlowa(-e) (gdzie stosowne): .....
- 0.3. Środki pozwalające na identyfikację typu, jeśli są one oznaczone na pojeździe
  - 0.3.1. Tabliczka producenta (położenie oraz sposób przymocowania): .....
  - 0.3.2. Numer identyfikacyjny podwozia (położenie):.....
- 0.4. Kategoria pojazdu <sup>(3)</sup>:.....
- 0.5. Nazwa i adres producenta: .....
- 0.6. Położenie oraz sposób przymocowania tabliczek znamionowych i innych oznaczeń (zdjęcia lub rysunki): .....
- 0.7. Położenie znaku homologacji typu WE układów, części oraz oddzielnych zespołów technicznych oraz sposób jego przymocowania: .....
- 0.8. Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu(-ów) montażu: .....

<sup>(1)</sup> Jeśli części udzielono homologacji typu, to nie musi być ona opisywana. Jeśli dokonano odniesienia do odpowiedniej homologacji. Podobnie nie potrzebny jest opis części, których właściwości konstrukcyjne są jasno przedstawione na schematach lub szkicach załączonych do dokumentu. Dla każdej pozycji, dla której wymagane jest załączenie rysunków lub zdjęć, podać ilość odpowiednich załączników.

<sup>(2)</sup> Niepotrzebne skreślić.

<sup>(3)</sup> Klasyfikacja zgodnie z definicjami określonymi w rozdziale A załącznika II do dyrektywy 2003/37/WE.

1. OGÓLNE WŁAŚCIWOŚCI KONSTRUKCYJNE POJAZDU
- (Załączyć zdjęcia  $\frac{3}{4}$  przedniej części oraz  $\frac{3}{4}$  tylnej części lub rysunki reprezentatywnej wersji oraz zwymiarowany rysunek całego pojazdu)
- 1.1. Liczba osi i kół: .....
- 1.1.1. Liczba oraz położenie osi z bliźniaczymi kołami (o ile występują): .....
- 1.1.2. Liczba i pozycja osi kierowanych:.....
- 1.1.3. Osie napędzane (liczba, pozycja, wzajemne połączenie): .....
- 1.1.4. Osie hamowane (liczba, położenie): .....
- 1.2. Położenie i układ silnika: .....
- 1.3. Położenie koła kierownicy: z prawej strony/z lewej strony/pośrodku <sup>(1)</sup>
- 1.4. Zmiana pozycji kierowcy przy zmienionym kierunku jazdy: tak/nie <sup>(1)</sup>
- 1.5. Podwozie: rama centralna/rama podłużnicowa/podwozie przegubowe/inne <sup>(1)</sup>
- 1.6. Pojazd przeznaczony do jazdy w ruchu prawostronnym/lewostronnym <sup>(1)</sup>
2. MASY I WYMIARY <sup>(2)</sup> (w kg i mm) (Odnieść do rysunku, gdzie ma to zastosowanie)
- 2.1. Masa(-y) własna(-e):
- 2.1.1. Masa(-y) własna(-e) w stanie gotowym do jazdy <sup>(3)</sup>
- (służąca(-e) za punkt odniesienia do celów oddzielnych dyrektyw) (włączając konstrukcję zabezpieczającą przy przewróceniu, z wyłączeniem wyposażenia dodatkowego, lecz łącznie z płynem chłodzącym, smarami, paliwem, narzędziami oraz kierowcą): <sup>(4)</sup>
- maksymalna:.....
- minimalna: .....
- 2.1.1.1. Rozkład tej masy (tych mas) na osie, a w przypadku naczepy (lub wymiennej holowanej maszyny) lub przyczepy o osi centralnej (lub wymiennej holowanej maszyny), obciążenie w punkcie sprzęgu: .....
- 2.2. Maksymalna(-e) masa(-y) podana(-e) przez producenta: .....
- 2.2.1. Technicznie dopuszczalna maksymalna masa(-y) całkowita pojazdu zgodnie ze specyfikacją opon:.....
- 2.2.2. Rozkład tej (tych) masy na osie, a w przypadku naczepy (lub wymiennej holowanej maszyny) lub przyczepy o osi centralnej (lub wymiennej holowanej maszyny), obciążenie w punkcie sprzęgu: .....
- 2.2.3. Wartości graniczne rozkładu tej masy (tych mas) na osie (podać minimalne wartości graniczne w procentach na przedniej i tylnej osi), a w przypadku naczepy (lub wymiennej holowanej maszyny) lub przyczepy o osi centralnej (lub wymiennej holowanej maszyny), obciążenie w punkcie sprzęgu:.....

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić.

<sup>(2)</sup> Norma ISO 612:1978 i 1176:1990.

<sup>(3)</sup> Wymagane informacje podaje się dla każdego możliwego wariantu

<sup>(4)</sup> Przyjmuje się masę kierowcy równą 75 kg.

## 2.2.3.1. Masa(-y) i opona(-y)

Oś nr	Opony (wymiary)	Dopuszczalne obciążenie	Technicznie dopuszczalna maksymalna masa na oś	Maksymalne dopuszczalne obciążenie pionowe <sup>(1)</sup> w punkcie sprzęgu
1				
2				
3				

<sup>(1)</sup> Obciążenie przeniesione do środka odniesienia sprzęgu w warunkach statycznych.

2.2.4. Ciężar użyteczny <sup>(1)</sup>: .....

2.3. Masy obciążników (masa całkowita, materiał, liczba obciążników): .....

2.3.1. Rozkład masy na osie: .....

2.4. Technicznie dopuszczalna(-e) masa(-y) holowana(-e) przez ciągnik w przypadku:

2.4.1. Przyczepy z belką zaczepową (wymienne holowane maszyny): .....

2.4.2. Naczepy (wymienne holowane maszyny): .....

2.4.3. Przyczepy o osi centralnej (wymienne holowane maszyny): .....

2.4.4. Całkowita(-e) technicznie dopuszczalna(-e) masa(-y) ciągnika wraz z przyczepą (wymienne holowana maszyną) (dla każdej konfiguracji hamulców przyczepy (wymiennej holowanej maszyny)): .....

2.4.5. Maksymalna masa przyczepy (wymiennej holowanej maszyny), którą można holować: .....

2.4.6. Położenie punktu sprzęgu:

2.4.6.1. Wysokość ponad nawierzchnią drogi:

2.4.6.1.1. Maksymalna wysokość: .....

2.4.6.1.2. Minimalna wysokość: .....

2.4.6.2. Odległość od płaszczyzny pionowej przechodzącej przez oś geometryczną tylnej osi: .....

<sup>(1)</sup> Wymagane informacje podaje się dla każdego możliwego wariantu.

- 2.4.6.3. Maksymalne statyczne pionowe obciążenie/technicznie dopuszczalna masa w punkcie sprzęgu:
- 2.4.6.3.1. — ciągnika: .....
- 2.4.6.3.2. — naczepy (wymiennej holowanej maszyny) lub przyczepy o osi centralnej (wymiennej holowanej maszyny): .....
- 2.5. Rozstaw osi <sup>(1)</sup>:
- 2.5.1. W przypadku naczep (wymienionych holowanych maszyn):
- 2.5.1.1. — odległość między czopem urządzenia sprzęgającego a pierwszą tylną osią: .....
- 2.5.1.2. — odległość między czopem urządzenia sprzęgającego a tyłem naczepy (wymiennej holowanej maszyny): .....
- 2.6. Maksymalny i minimalny rozstaw kół każdej z osi (mierzony między płaszczyznami symetrii pojedynczych lub bliźniaczych standardowo zakładanych opon) (dane zgłaszane przez producenta) <sup>(2)</sup> .....
- 2.7. Maksymalne wymiary pojazdu (zewnętrzne, w ruchu po drodze):
- 2.7.1. Dla podwozia bez nadwozia:
- 2.7.1.1. Długość <sup>(3)</sup>: .....
- 2.7.1.1.1. Maksymalna dopuszczalna długość pojazdu skompletowanego: .....
- 2.7.1.1.2. Minimalna dopuszczalna długość pojazdu skompletowanego: .....
- 2.7.1.2. Szerokość <sup>(4)</sup>: .....
- 2.7.1.2.1. Maksymalna dopuszczalna szerokość pojazdu skompletowanego: .....
- 2.7.1.2.2. Minimalna dopuszczalna masa pojazdu skompletowanego: .....
- 2.7.1.3. Wysokość (w stanie gotowym do jazdy) <sup>(5)</sup> (w przypadku zawieszenia o regulowanej wysokości, podać normalne położenie podczas jazdy): .....
- 2.7.1.4. Zwis <sup>(6)</sup>: .....
- 2.7.1.4.1. Kąt natarcia:..... stopnie:
- 2.7.1.5. Tylne zwis <sup>(7)</sup>: .....
- 2.7.1.5.1. Kąt zejścia:..... stopnie
- 2.7.1.5.2. Minimalny i maksymalny zwis dopuszczalny punktu sprzęgu: <sup>(7)</sup> .....
- 2.7.1.6. Prześwit <sup>(8)</sup>
- 2.7.1.6.1. Między osiami: .....
- 2.7.1.6.2. Pod przednią(-imi) osią(-ami): .....
- 2.7.1.6.3. Pod tylną(-ymi) osią(-ami): .....
- 2.7.1.7. Skrajne dopuszczalne położenia środka ciężkości nadwozia i/lub wyposażenia wnętrza i/lub innego wyposażenia i/lub ładunku użytecznego: .....

<sup>(1)</sup> Norma ISO 612/-6.4:1978.

<sup>(2)</sup> Norma ISO 4004:1983.

<sup>(3)</sup> Norma ISO 612/-6.1:1978.

<sup>(4)</sup> Norma ISO 612/-6.2:1978.

<sup>(5)</sup> Norma ISO 612/-6.6:1978.

<sup>(6)</sup> Norma ISO 612/-6.7:1978.

<sup>(7)</sup> Norma ISO 612/-8:1978.

<sup>(8)</sup> Norma ISO 612/-6.3:1978.

- 2.7.2. Dla podwozia z nadwoziem:
- 2.7.2.1. Długość <sup>(1)</sup>: .....
- 2.7.2.1.1. Długość powierzchni ładownej: .....
- 2.7.2.2. Szerokość <sup>(2)</sup>: .....
- 2.7.2.3. Wysokość (w stanie gotowym do jazdy) <sup>(3)</sup>(w przypadku zawieszenia o regulowanej wysokości, podać normalne położenie podczas jazdy): .....
- 2.7.2.4. Zwis <sup>(4)</sup>:.....
- 2.7.2.4.1. Kąt natarcia:..... stopnie:
- 2.7.2.5. Tylni zwis <sup>(5)</sup>: .....
- 2.7.2.5.1. Kąt zejścia:..... stopnie
- 2.7.2.5.2. Minimalny i maksymalny zwis dopuszczalny punktu sprzęgu <sup>(5)</sup>: .....
- 2.7.2.6. Prześwit <sup>(6)</sup>:
- 2.7.2.6.1. Między osiami: .....
- 2.7.2.6.2. Pod przednią(-imi) osią(-ami): .....
- 2.7.2.6.3. Pod tylną(-ymi) osią(-ami): .....
- 2.7.2.7. Kąt pochylenia <sup>(7)</sup>:..... stopnie
- 2.7.2.8. Skrajne dopuszczalne położenie środka ciężkości ładunku (w przypadku nierównomiernego obciążenia): .....
3. SILNIK
- 3.1. **Część 1 – Dane ogólne**
- 3.1.1. Silnik macierzysty/typ silnika <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup>  
Zarejestrowany(-e) znak(-i) towarowy(-e) producenta: .....
- 3.1.2. Typ i nazwa handlowa silnika macierzystego i (w stosownych przypadkach) rodziny silnika(-ów) <sup>(8)</sup>: .....
- 3.1.3. Środki pozwalające na ustalenie typu, jeśli oznaczony na silniku(-ach), i sposób przymocowania:
- 3.1.3.1. Położenie, środki identyfikacji i sposób przymocowania znaków identyfikacyjnych typu silnika: .....
- 3.1.3.2. Położenia i sposób przymocowania numeru homologacji WE części: .....
- 3.1.4. Nazwa i adres producenta: .....
- 3.1.5. Adres(-y) zakładu(-ów) montażu: .....
- 3.1.6. Zasada działania:
- zapłon iskrowy/samoczynny <sup>(8)</sup>
  - wtrysk bezpośredni/pośredni <sup>(8)</sup>
  - dwusuw/czterosuw <sup>(8)</sup>

<sup>(1)</sup> Norma ISO 612/-6.1:1978.

<sup>(2)</sup> Norma ISO 612/-6.2:1978.

<sup>(4)</sup> Norma ISO 612/-6.6:1978.

<sup>(5)</sup> Norma ISO 612/-6.7:1978.

<sup>(6)</sup> Norma ISO 612/-8:1978.

<sup>(7)</sup> Norma ISO 612/-9:1978.

<sup>(8)</sup> Niepotrzebne skreślić.

<sup>(9)</sup> W przypadku wniosków obejmujących więcej niż jeden silnik macierzysty, należy złożyć osobny formularz dla każdego silnika.



- 3.1.7. Paliwo:  
olej napędowy/benzyna/LPG/inne <sup>(1)</sup>
- 3.2. **Część 2 – Typ silnika**  
Podstawowe właściwości typu silnika
- 3.2.1. Opis silnika wysokoprężnego:
- 3.2.1.1. Producent: .....
- 3.2.1.2. Typ silnika instalowanego przez producenta:.....
- 3.2.1.3. Dwusuw/czterosuw <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.4. Średnica cylindra:..... mm
- 3.2.1.5. Skok tłoka:..... mm
- 3.2.1.6. Liczba i położenie cylindrów: .....
- 3.2.1.7. Pojemność skokowa cylindra:..... cm<sup>3</sup>
- 3.2.1.8. Obroty znamionowe silnika:..... min<sup>-1</sup>
- 3.2.1.9. Maksymalny moment obrotowy:..... min<sup>-1</sup>
- 3.2.1.10. Współczynnik sprężania <sup>(2)</sup> .....
- 3.2.1.11. Układ spalania: .....
- 3.2.1.12. Rysunek(rysunki) komory spalania i denka tłoka: .....
- 3.2.1.13. Minimalna powierzchnia przekroju poprzecznego przewodów dolotowych i wylotowych: .....
- 3.2.1.14. Układ chłodzenia:
- 3.2.1.14.1. Płyn:
- 3.2.1.14.1.1. Rodzaj płynu: .....
- 3.2.1.14.1.2. Pompa wymuszająca: tak/nie <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.14.1.3. Właściwości lub marka(-i) i typ(-y) (w stosownych przypadkach): .....
- 3.2.1.14.1.4. Przełożenie(-a) napędu, (w stosownych przypadkach): .....
- 3.2.1.14.2. Powietrze:
- 3.2.1.14.2.1. Dmuchawa: tak/nie <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.14.2.2. Właściwości lub marka(-i) i typ(-y) (w stosownych przypadkach): .....
- 3.2.1.14.2.3. Przełożenie(-a) napędu (w stosownych przypadkach): .....
- 3.2.1.15. Temperatura dopuszczalna przez producenta:
- 3.2.1.15.1. Chłodzenie cieczą: Maksymalna temperatura przy wylocie:..... K

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić.

<sup>(2)</sup> Podać tolerancję.

- 3.2.1.15.2. Chłodzenie powietrzem: punkt odniesienia: .....  
Maksymalna temperatura w punkcie odniesienia:..... K
- 3.2.1.15.3. Maksymalna temperatura powietrza na wlocie chłodnicy międzystopniowej (w stosownych przypadkach):..... K
- 3.2.1.15.4. Maksymalna temperatura gazów spalinowych w kolektorze wylotowym przylegającym do kołnierza rury wylotowej:..... K
- 3.2.1.15.5. Temperatura oleju minimalna:..... K, maksymalna:..... K
- 3.2.1.16. Turbosprężarka: tak/nie <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.16.1. Marka: .....
- 3.2.1.16.2. Typ: .....
- 3.2.1.16.3. Opis układu (np. ciśnienie maksymalne, zawór upustowy, w stosownych przypadkach):.....
- 3.2.1.16.4. Chłodnica międzystopniowa: tak/nie <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.17. Układ dolotowy: maksymalne dopuszczalne podciśnienie w układzie dolotowym przy znamionowej prędkości obrotowej i pełnym obciążeniu silnika:..... kPa
- 3.2.1.18. Układ wydechowy: maksymalne dopuszczalne przeciwcisnienie wydechu przy znamionowej prędkości obrotowej silnika i pełnym obciążeniu silnika:..... kPa
- 3.2.2. Dodatkowe urządzenia przeciw zanieczyszczeniu (jeśli występują, i nie są uwzględnione w innej pozycji):  
Opis i/lub schematy: .....
- 3.2.3. Zasilanie paliwem:
- 3.2.3.1. Pompa zasilająca  
Ciśnienie <sup>(2)</sup>.....kPa lub wykres charakterystyki:
- 3.2.3.2. Układ wtryskowy:
- 3.2.3.2.1. Pompa:
- 3.2.3.2.1.1. Marka(-i): .....
- 3.2.3.2.1.2. Typ(-y): .....
- 3.2.3.2.1.3. Wydatek:..... mm<sup>3</sup> <sup>(2)</sup> na skok lub cykl przy znamionowej prędkości obrotowej pompy równej:..... min<sup>-1</sup> (znamionowe) i przy obrotach:..... min<sup>-1</sup> (maksymalny moment obrotowy), odpowiednio, lub wykres.  
Podać zastosowaną metodę: na silniku/na stanowisku pomiarowym <sup>(1)</sup>
- 3.2.3.2.1.4. Wyprzedzenie wtrysku:
- 3.2.3.2.1.4.1. Krzywa wyprzedzenia wtrysku <sup>(2)</sup> .....
- 3.2.3.2.1.4.2. Czasy rozrzędu <sup>(2)</sup> .....
- 3.2.3.2.2. Przewody wtryskowe:
- 3.2.3.2.2.1. Długość(-ci):..... mm
- 3.2.3.2.2.2. Średnica wewnętrzna:..... mm

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić.<sup>(2)</sup> Podać tolerancję.

- 3.2.3.2.3. Wtryskiwacz(-e)
- 3.2.3.2.3.1. Marka(-i): .....
- 3.2.3.2.3.2. Typ(-y): .....
- 3.2.3.2.3.3. Ciśnienie otwarcia <sup>(1)</sup>:..... kPa lub wykres <sup>(2)</sup>
- 3.2.3.2.4. Regulator obrotów:
- 3.2.3.2.4.1. Marka(-i): .....
- 3.2.3.2.4.2. Typ(-y): .....
- 3.2.3.2.4.3. Punkt odjęcia wtrysku przy pełnym obciążeniu <sup>(1)</sup>:..... min<sup>-1</sup>
- 3.2.3.2.4.4. Maksymalna prędkość bez obciążenia <sup>(1)</sup>:.....min<sup>-1</sup>
- 3.2.3.2.4.5. Prędkość biegu jałowego <sup>(1)</sup>:.....min<sup>-1</sup>
- 3.2.3.3. Układ rozruchu zimnego silnika:
- 3.2.3.3.1. Marka(-i): .....
- 3.2.3.3.2. Typ(-y): .....
- 3.2.3.3.3. Opis: .....
- 3.2.4. Ustawienie rozrządu:
- 3.2.4.1. Maksymalny wznios zaworu oraz kąty otwarcia i zamknięcia w odniesieniu do górnego punktu zwrotnego lub charakterystyki równorzędne: .....
- 3.2.4.2. Luzy odniesienia i/lub zakres nastawień <sup>(2)</sup>: .....
- 3.2.5. Układ sterowania elektronicznego
- Jeśli silnik wyposażony jest w układ sterowania elektronicznego, to należy podać odpowiednie dane dotyczące jego działania: .....
- 3.2.5.1. Marka: .....
- 3.2.5.2. Typ:.....
- 3.2.5.3. Numer części:.....
- 3.2.5.4. Umieszczenie urządzenia sterowania elektronicznego:
- 3.2.5.4.1. Części wykrywane:.....
- 3.2.5.4.2. Części sterowane: .....
- 3.3. **Część 3 – Rodzina silników wysokoprężnych**
- Podstawowe właściwości rodziny silników
- 3.3.1. Wykaz typów silnika tworzących rodzinę:
- 3.3.1.1. Nazwa rodziny silników: .....

<sup>(1)</sup> Podać tolerancję.<sup>(2)</sup> Niepotrzebne skreślić.

## 3.3.1.2. Specyfikacja typów silników w rodzinie:

	Silnik macierzysty				
Typy silnika					
Liczba cylindrów					
Obroty znamionowe (min <sup>-1</sup> )					
Zużycie paliwa na skok (mm <sup>3</sup> ) przy obrotach znamionowych					
Moc znamionowa netto (kW)					
Maksymalny moment obrotowy (min <sup>-1</sup> )					
Zużycie paliwa na skok (mm <sup>3</sup> ) przy maksymalnym momencie obrotowym					
Maksymalny moment obrotowy (Nm)					
Prędkość na biegu jałowym (min <sup>-1</sup> )					
Pojemność cylindra wyrażona w procentach pojemności silnika macierzystego					100

## 3.4. Część 4 – Typ silnika należącego do rodziny

Dane podstawowe silnika macierzystego należącego do rodziny <sup>(1)</sup>

3.4.1. Opis silnika wysokoprężnego:

3.4.1.1. Producent: .....

3.4.1.2. Typ silnika instalowanego przez producenta: .....

3.4.1.3. Dwusuw/czterosuw <sup>(2)</sup>

3.4.1.4. Średnica cylindra:..... mm

3.4.1.5. Skok tłoka:..... mm

3.4.1.6. Liczba i położenie cylindrów: .....

3.4.1.7. Pojemność skokowa cylindra:..... cm<sup>3</sup>3.4.1.8. Obroty znamionowe silnika:..... min<sup>-1</sup>3.4.1.9. Maksymalny moment obrotowy:..... min<sup>-1</sup>3.4.1.10. Współczynnik sprężania <sup>(3)</sup>: .....

3.4.1.11. Układ spalania: .....

<sup>(1)</sup> W przypadku wniosków obejmujących więcej niż jeden silnik macierzysty, należy złożyć osobny formularz dla każdego silnika.<sup>(2)</sup> Niepotrzebne skreślić.<sup>(3)</sup> Podać tolerancję.

- 3.4.1.12. Rysunek(-i) komory spalania i denka tłoka:
- 3.4.1.13. Minimalna powierzchnia przekroju poprzecznego przewodów dolotowych i wylotowych:.....
- 3.4.1.14. Układ chłodzenia:
- 3.4.1.14.1. Płyn:
- 3.4.1.14.1.1. Rodzaj płynu: .....
- 3.4.1.14.1.2. Pompa(-y) wymuszająca(-e): tak/nie (!)
- 3.4.1.14.1.3. Właściwości lub marka(-i) i typ(-y) (w stosownych przypadkach):.....
- 3.4.1.14.1.4. Przełożenie (-a) napędu (w stosownych przypadkach): .....
- 3.4.1.14.2. Powietrze:
- 3.4.1.14.2.1. Dmuchawa: tak/nie (!)
- 3.4.1.14.2.2. Właściwości lub marka(-i) i typ(-y) (w stosownych przypadkach):.....
- 3.4.1.14.2.3. Przełożenie(-a) napędu (w stosownych przypadkach):.....
- 3.4.1.15. Temperatura dopuszczalna przez producenta:
- 3.4.1.15.1. Chłodzenie cieczą: maksymalna temperatura przy wylocie:..... K
- 3.4.1.15.2. Chłodzenie powietrzem: punkt odniesienia:.....  
Maksymalna temperatura w punkcie odniesienia:..... K
- 3.4.1.15.3. Maksymalna temperatura powietrza na wlocie chłodnicy międzystopniowej (tam gdzie ma to zastosowanie):..... K
- 3.4.1.15.4. Maksymalna temperatura gazów spalinowych w kolektorze wylotowym przylegającym do kohnierza rury wylotowej:..... K
- 3.4.1.15.5. Temperatura oleju: minimalna:..... K, maksymalna:..... K
- 3.4.1.16. Turbosprężarka: tak/nie (!)
- 3.4.1.16.1. Marka: .....
- 3.4.1.16.2. Typ: .....
- 3.4.1.16.3. Opis układu (np. ciśnienie maksymalne, zawór upustowy, tam gdzie ma to zastosowanie):.....
- 3.4.1.16.4. Chłodnica międzystopniowa: tak/nie (!)
- 3.4.1.17. Układ dolotowy: maksymalne dopuszczalne podciśnienie w układzie dolotowym przy znamionowej prędkości obrotowej i pełnym obciążeniu silnika:..... kPa
- 3.4.1.18. Układ wydechowy: maksymalne dopuszczalne przeciwcisnienie wydechu przy znamionowej prędkości obrotowej silnika i pełnym obciążeniu silnika:..... kPa
- 3.4.2. Dodatkowe urządzenia przeciw zanieczyszczeniu (jeśli występują i nie są uwzględnione w innej pozycji):  
Opis i/lub (!) schemat(-y):.....
- 3.4.3. Zasilanie paliwem:

(!) Niepotrzebne skreślić.

- 3.4.3.1. Pompa zasilająca
- Ciśnienie <sup>(1)</sup> ..... kPa lub wykres charakterystyki:
- 3.4.3.2. Układ wtryskowy:
- 3.4.3.2.1. Pompa:
- 3.4.3.2.1.1. Marka(-i): .....
- 3.4.3.2.1.2. Typ(-y): .....
- 3.4.3.2.1.3. Wydatek:... mm<sup>3</sup> <sup>(1)</sup> na skok lub cykl przy znamionowej prędkości obrotowej pompy równej:..... min<sup>-1</sup> (znamionowe) i przy obrotach:..... min<sup>-1</sup> (maksymalny moment obrotowy), odpowiednio, lub wykres.
- Podać zastosowaną metodę: na silniku/na stanowisku pomiarowym <sup>(2)</sup>
- 3.4.3.2.1.4. Wyprowadzenie wtrysku:
- 3.4.3.2.1.4.1. Krzywa wyprowadzenia wtrysku <sup>(1)</sup>: .....
- 3.4.3.2.1.4.2. Czasy rozrzędu <sup>(1)</sup>: .....
- 3.4.3.2.2. Przewody wtryskowe:
- 3.4.3.2.2.1. Długość(ci):..... mm
- 3.4.3.2.2.2. Średnica wewnętrzna:..... mm
- 3.4.3.2.3. Wtryskiwacz(-e):
- 3.4.3.2.3.1. Marka(-i): .....
- 3.4.3.2.3.2. Typ(-y): .....
- 3.4.3.2.3.3. Ciśnienie początkowe <sup>(1)</sup> lub diagram: .....
- 3.4.3.2.4. Regulator obrotów:
- 3.4.3.2.4.1. Marka(-i): .....
- 3.4.3.2.4.2. Typ(-y): .....
- 3.4.3.2.4.3. Punkt odcięcia wtrysku przy pełnym obciążeniu <sup>(1)</sup>:..... min<sup>-1</sup>
- 3.4.3.2.4.4. Maksymalna prędkość bez obciążenia <sup>(1)</sup>:..... min<sup>-1</sup>
- 3.4.3.2.4.5. Prędkość obrotowa biegu jałowego <sup>(1)</sup>:..... min<sup>-1</sup>
- 3.4.3.3. Układ rozruchu zimnego silnika:
- 3.4.3.3.1. Marka(-i): .....
- 3.4.3.3.2. Typ(-y): .....
- 3.4.3.3.3. Opis: .....
- 3.4.4. Ustawienie rozrzędu:
- 3.4.4.1. Maksymalny wznios zaworu oraz kąty otwarcia i zamknięcia w odniesieniu do górnego punktu zwrotnego lub równoważne charakterystyki: .....
- 3.4.4.2. Luzy odniesienia i/lub zakres nastawień: <sup>(2)</sup> .....

<sup>(1)</sup> Podać tolerancję.

<sup>(2)</sup> Niepotrzebne skreślić.

- 3.4.5. Układ sterowania elektronicznego:
- Jeśli silnik jest wyposażony w układ sterowania elektronicznego, to należy przedstawić odpowiednie dane dotyczące jego działania, w szczególności:
- 3.4.5.1. Marka: .....
- 3.4.5.2. Typ: .....
- 3.4.5.3. Numer części: .....
- 3.4.5.4. Umieszczenie urządzenia sterowania elektronicznego:
- 3.4.5.4.1. Części wykrywane: .....
- 3.4.5.4.2. Części sterowane: .....
- 3.5. Zbiornik(-i) paliwa:
- 3.5.1. Liczba, pojemność, materiały: .....
- 3.5.2. Rysunek, zdjęcie lub opis wyraźnie wskazujące położenie zbiornika(-ów): .....
- 3.5.3. Zapasowy(-e) zbiornik(-i) paliwa:
- 3.5.3.1. Liczba, pojemność, materiały: .....
- 3.5.3.2. Rysunek, zdjęcie lub opis wyraźnie wskazujące położenie zbiornika(-ów): .....
- 3.6. Znamionowa moc silnika:..... kW przy..... min<sup>-1</sup> przy ustawieniach standardowych (zgodnie z dyrektywą 97/68/WE):
- 3.6.1. Nieobowiązkowe: Moc na wałku odbioru mocy, jeśli występuje, przy prędkości(-ach) znamionowej(-ych) (zgodnie z kodem OECD 1 lub 2 lub ISO 789-1:1990):
- | Prędkość znamionowa wałka odbioru mocy (min <sup>-1</sup> ) | Odpowiadająca prędkość silnika (min <sup>-1</sup> ) | Moc (kW) |
|---|---|----------|
| 1-540   | .....   | .....    |
| 2-1 000   | .....   | .....    |
- 3.7. Maksymalny moment obrotowy:..... Nm, przy..... min<sup>-1</sup> (zgodnie z dyrektywą 97/68/WE):
- 3.8. Pozostałe rodzaje silników lub motorów trakcyjnych (zapłon iskrowy itp.), lub ich kombinacje (charakterystyka części): .....
- 3.9. Filtr powietrza:
- 3.9.1. Marka(-i): .....
- 3.9.2. Typ(-y): .....
- 3.9.3. Średnie podciśnienie przy mocy maksymalnej:..... kPa
- 3.10. Układ wydechowy:
- 3.10.1. Opis i schematy: .....

- 3.10.2. Marka(-i): .....
- 3.10.3. Typ(-y): .....
- 3.11. Układ elektryczny:
- 3.11.1. Napięcie znamionowe, dodatnie/ujemne uziemienie (1):..... V
- 3.11.2. Prądnicza:
- 3.11.2.1. Typ: .....
- 3.11.2.2. Moc znamionowa:.....VA
4. UKŁAD NAPĘDOWY (2)
- 4.1. Schemat układu napędowego: .....
- 4.2. Typ (mechaniczny, hydrauliczny, elektryczny itd.): .....
- 4.2.1. Krótki opis części elektrycznych/elektronicznych (jeśli występują): .....
- 4.3. Moment bezwładności koła zamachowego: .....
- 4.3.1. Dodatkowy moment bezwładności na biegu luzem: .....
- 4.4. Sprzęgło (typ) (jeśli występuje): .....
- 4.4.1. Przemiana maksymalnego momentu obrotowego (jeśli występuje):.....
- 4.5. Skrzynia biegów (typ, sprzężenie bezpośrednie, sposób sterowania) (jeśli występuje)
- 4.6. Przełożenia skrzyni biegów (jeśli występują) z rozdzielczą skrzynią biegów lub bez niej (3)

Bieg	Przełożenie skrzyni biegów	Przełożenie(-a) rozdzielczej skrzyni biegów	Przełożenie głównej skrzyni biegów	Przełożenie całkowite
Maksymalne dla mechanizmu zmiany prędkości (1) 1 2 3				
Minimalne dla mechanizmu zmiany prędkości (1) Bieg wsteczny 1 ...				

(1) Ciągłe, zmienne przeniesienie napędu

- 4.6.1. Maksymalne rozmiary opon na osiach napędzanych: .....
- 4.7. Maksymalna obliczona konstrukcyjna prędkość ciągnika na najwyższym biegu (wskazać czynniki uwzględnione w obliczeniach) (3):..... km/godz.
- 4.7.1. Maksymalna zmierzona prędkość:..... km/godz.

(1) Niepotrzebne skreślić.

(2) Wymagane informacje podaje się dla każdego możliwego wariantu.

(3) Dopuszczalna jest tolerancja 5 %. Przepis ten opiera się na mierzonej prędkości nieprzekraczającej 43 km/godz. z tolerancją 3 km/godz. (por. dyrektywa 98/89/WE).



- 4.8. Rzeczywisty ruch do przodu kół napędzanych odpowiadający jednemu całkowitemu obrotowi:.....
- 4.9. Regulator prędkości tak/nie <sup>(1)</sup>
- 4.9.1. Opis: .....
- 4.10. Prędkościomierz, obrotomierz, licznik godzinowy (jeśli zamontowany)
- 4.10.1. Prędkościomierz (jeśli występuje)
- 4.10.1.1. Sposób działania oraz opis mechanizmu napędu: .....
- 4.10.1.2. Stała instrumentu: .....
- 4.10.1.3. Tolerancja mechanizmu pomiarowego: .....
- 4.10.1.4. Przełożenie całkowite: .....
- 4.10.1.5. Rysunek skali prędkościomierza lub innych form wskazań: .....
- 4.10.1.6. Zwięzły opis elektrycznych/elektronicznych części: .....
- 4.10.2. Obrotomierz oraz licznik godzinowy (jeśli zamontowane): tak/nie <sup>(1)</sup>
- 4.11. Blokada mechanizmu różnicowego (jeśli zamontowany): tak/nie <sup>(1)</sup>
- 4.12. Wałek(wałki) odbioru mocy (ilość obrotów na minutę oraz stosunek tej liczby do liczby obrotów silnika) (liczba, typ i położenie)
- 4.12.1. — główny(-e) wałek(-ki) odbioru mocy: .....
- 4.12.2. — inny(-e):.....
- 4.12.3. Osłona(-y) wałka(-ów) odbioru mocy (opis, wymiary, rysunki, zdjęcia): .....
- 4.13. Osłona części silnika, części wystających oraz kół (opisy, rysunki, szkice, zdjęcia):
- 4.13.1. Osłona jednolita: .....
- 4.13.2. Osłona złożona z wielu części:.....
- 4.13.3. Osłona całkowicie zamknięta: .....
- 4.14. Krótki opis części elektrycznych/elektronicznych (jeśli występują): .....
5. OSIE
- 5.1. Opis każdej osi: .....
- 5.2. Marka (gdzie stosowne): .....
- 5.3. Typ (gdzie stosowne): .....
6. ZAWIESZENIE (gdzie stosowne)
- 6.1. Skrajne (maksymalne-minimalne) kombinacje opon i kół (jeśli występują) (wymiar, charakterystyka, ciśnienie powietrza w oponach w ruchu drogowym, maksymalne dopuszczalne obciążenie, wymiary kół oraz kombinacje tylne/przednie): .....

(<sup>1</sup>) Niepotrzebne skreślić.



- 8.6. Wykaz części układu hamulcowego, odpowiednio określonych: .....
- 8.7. Maksymalne dopuszczalne wymiary opon na osiach hamowanych: .....
- 8.8. Obliczenie dla układu hamulcowego (określenie stosunku całkowitej siły hamowania na obwodzie kół do siły przyłożonej do urządzenia sterującego hamulcami): .....
- 8.9. Blokada lewego i prawego urządzenia sterującego hamulcami: .....
- 8.10. Zewnętrzne źródło(-a) energii (jeśli występują) (charakterystyka, pojemność zbiorników energii, ciśnienie maksymalne i minimalne, ciśnieniomierz, urządzenie ostrzegające o niskim ciśnieniu umieszczone na desce rozdzielczej, zbiorniki próżniowe oraz zawór zasilania, sprężarki zasilania, zgodność z przepisami dotyczącymi urządzeń ciśnieniowych): .....
- 8.11. Ciągniki wyposażone w urządzenia hamowania przyczep
- 8.11.1. Urządzenie sterujące hamulcem przyczepy (opis, charakterystyka): .....
- 8.11.2. Sprzężenie mechaniczne/hydrauliczne/pneumatyczne (1)
- 8.11.3. Złącza, sprzęgi, urządzenia bezpieczeństwa (opis, rysunek, szkic): .....
- 8.11.4. Złącza jedno lub dwuliniowe (1)
- 8.11.4.1. Nadciśnienie zasilania (linia 1):..... kPa
- 8.11.4.2. Nadciśnienie zasilania (linia 2):..... kPa
9. POLE WIDZENIA, SZYBY, WYCIERACZKI SZYBY PRZEDNIEJ I LUSTERKA WSTECZNE
- 9.1. Pole widzenia
- 9.1.1. Rysunek(-i) lub zdjęcie(-a) przedstawiające umiejscowienie części występujących w przednim polu widzenia: .....
- 9.2. Szyby
- 9.2.1. Dane umożliwiające szybkie określenie punktu odniesienia: .....
- 9.2.2. Szyba(-y) przednia(-e)
- 9.2.2.1. Stosowany(-e) materiał(-y): .....
- 9.2.2.2. Sposób instalowania: .....
- 9.2.2.3. Kąt pochylenia:..... stopnie
- 9.2.2.4. Znak(-i) homologacji WE części: .....
- 9.2.2.5. Elementy wyposażenia szyby przedniej oraz ich rozmieszczenie i krótki opis wszystkich części elektrycznych/elektronicznych: .....
- 9.2.3. Inne okno(-a)
- 9.2.3.1. Umiejscowienie: .....
- 9.2.3.2. Stosowany(-e) materiał(-y): .....
- 9.2.3.3. Znak(-i) homologacji WE części: .....
- 9.2.3.4. Krótki opis elektrycznych/elektronicznych części (jeśli występują) mechanizmów podnoszenia szyb bocznych: .....

(1) Niepotrzebne skreślić.

- 9.3. Wycieraczki szyby przedniej: tak/nie <sup>(1)</sup> (opis, liczba, częstotliwość pracy): .....
- 9.4. Lusterko(-a) wsteczne
- 9.4.1. Klasa(-y): .....
- 9.4.2. Znak(-i) homologacji WE części: .....
- 9.4.3. Umieszczenie względem konstrukcji ciągnika (rysunki): .....
- 9.4.4. Sposób(-y) zamocowania: .....
- 9.4.5. Wyposażenie dodatkowe, które może ograniczać pole widzenia do tyłu: .....
- 9.4.6. Krótki opis elektrycznych/elektronicznych części układu regulacji lusterka (jeśli zamontowany):.....
- 9.5. Odmrażanie i zapobieganie zamgleniu szyb
- 9.5.1. Opis techniczny:.....
10. KONSTRUKCJA ZABEZPIEZAJĄCA PRZY PRZEWRÓCENIU, OCHRONA PRZED WARUNKAMI ATMOSFERYCZNYMI, SIEDZENIA, SKRZYNIĘ ŁADUNKOWE
- 10.1. Konstrukcja zabezpieczająca przy przewróceniu (zwymiarowane rysunki, zdjęcia (gdzie sytuacja tego wymaga), opis)
- 10.1.1. Rama(-y)
- 10.1.1.0. Istnieje: tak/nie <sup>(1)</sup>
- 10.1.1.1. Znak(-i) towarowy(-e): .....
- 10.1.1.2. Znak(-i) homologacji WE części: .....
- 10.1.1.3. Wymiary wewnętrzne i zewnętrzne:.....
- 10.1.1.4. Materiał(-y) i konstrukcja: .....
- 10.1.2. Kabina(-y)
- 10.1.2.0. Istnieje: tak/nie <sup>(1)</sup>
- 10.1.2.1. Znak(-i) towarowy(-e): .....
- 10.1.2.2. Znak(-i) homologacji WE części: .....
- 10.1.2.3. Drzwi (liczba, wymiary, kierunek otwierania, zamki i zawiasy): .....
- 10.1.2.4. Okna oraz wyjście(-a) awaryjne (liczba, wymiary, rozmieszczenie): .....
- 10.1.2.5. Inne elementy zabezpieczające przed warunkami atmosferycznymi (opis): .....
- 10.1.2.6. Wymiary wewnętrzne i zewnętrzne .....
- 10.1.3. Pałak(-i) zabezpieczający(-e) zamontowany(-e) na tyle/przedzie <sup>(1)</sup>, składany lub nie <sup>(1)</sup>
- 10.1.3.0. Istnieje: tak/nie <sup>(1)</sup>
- 10.1.3.1. Opis (położenie, mocowanie itp.): .....

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić.

- 10.1.3.2. Znak(-i) towarowy(-e) lub nazwa(-y): .....
- 10.1.3.3. Znak(-i) homologacji WE części: .....
- 10.1.3.4. Wymiary: .....
- 10.1.3.5. Materiał(-y) i konstrukcja: .....
- 10.2. Przestrzeń robocza oraz dostęp do kabiny kierowcy (opis, charakterystyka, zwymiarowane rysunki): .....
- 10.3. Siedzenia oraz podnóżki
- 10.3.1. Siedzenie(-a) kierowcy (rysunki, zdjęcia, opis): .....
- 10.3.1.1. Znak(-i) towarowy(-e) lub nazwa(-y): .....
- 10.3.1.2. Znak(-i) homologacji WE części: .....
- 10.3.1.3. Kategoria typu siedzenia: kategoria A klasa I/II/III, kategoria B <sup>(1)</sup>:
- 10.3.1.4. Położenie i główna charakterystyka: .....
- 10.3.1.5. Układ regulacji: .....
- 10.3.1.6. Przemieszczanie i układ blokowania: .....
- 10.3.2. Siedzenia pasażerów (liczba, wymiary, położenie i charakterystyka): .....
- 10.3.3. Podnóżki (liczba, wymiary i położenie): .....
- 10.4. Skrzynia ładunkowa
- 10.4.1. Wymiary:..... mm
- 10.4.2. Umiejscowienie: .....
- 10.4.3. Technicznie dopuszczalne obciążenie:..... kg
- 10.4.4. Rozkład obciążenia na osie:..... kg
- 10.5. Tłumienie zakłóceń radioelektrycznych
- 10.5.1. Opis i rysunki/zdjęcia kształtu i zastosowanych materiałów części nadwozia tworzących komorę silnikową oraz przyległe do niej części przedziału pasażerskiego:.....
- 10.5.2. Rysunki lub zdjęcia położenia metalowych części znajdujących się w komorze silnikowej (np. elementy układu ogrzewania, koło zapasowe, filtr powietrza, mechanizm kierowniczy itp.):.....
- 10.5.3. Tabela oraz rysunki elementów tłumiących zakłócenia radioelektryczne:.....
- 10.5.4. Dane szczegółowe dotyczące wartości znamionowej oporności dla prądu stałego oraz, w przypadku opornościowych przewodów zapłonowych, ich znamionowej oporności na metr:przewody, znaki homologacji typu WE oraz barwa światła) .....
11. URZĄDZENIA OŚWIETLENIOWE I SYGNALIZACJI ŚWIETLNEJ (zwymiarowane szkice zewnętrznej strony pojazdu przedstawiające położenie powierzchni świetlnych wszystkich urządzeń; liczba,
- 11.1. Urządzenia obowiązkowe
- 11.1.1. Światła mijania: .....
- 11.1.2. Przednie (boczne) światła pozycyjne: .....

(<sup>1</sup>) Niepotrzebne skreślić.

- 11.1.3. Tylne światła pozycyjne: .....
- 11.1.4. Kierunkowskazy:  
 — przednie: .....  
 — tylne: .....  
 — boczne: .....
- 11.1.5. Tylne światła odblaskowe: .....
- 11.1.6. Oświetlenie tylnej tablicy rejestracyjnej: .....
- 11.1.7. Światła hamowania: .....
- 11.1.8. Światła awaryjne: .....
- 11.2. Urządzenia dodatkowe:
- 11.2.1. Światła drogowe: .....
- 11.2.2. Przednie reflektory przeciwmgielne: .....
- 11.2.3. Tylne światła przeciwmgielne: .....
- 11.2.4. Światła cofania: .....
- 11.2.5. Światła robocze: .....
- 11.2.6. Światła postojowe: .....
- 11.2.7. Światła obrysowe: .....
- 11.2.8. Światła awaryjne dla kierunkowskazów przyczepy: .....
- 11.3. Zwięzły opis części elektrycznych/elektronicznych innych niż lampy (o ile występują): .....
12. RÓŻNE
- 12.1. Dźwiękowe urządzenie(-a) ostrzegawcze (położenie): .....
- 12.1.1. Znak(-i) homologacji WE części: .....
- 12.2. Sprzęg mechaniczny łączący ciągnik z pojazdem holowanym
- 12.2.1. Typ(-y) sprzęgu: .....
- 12.2.2. Znak(-i) towarowy(-e): .....
- 12.2.3. Znak(-i) homologacji WE części: .....
- 12.2.4. Urządzenie przewidziane na maksymalne obciążenie poziome wynoszące:..... kg; i maksymalne obciążenie pionowe (jeśli występuje) wynoszące..... kg <sup>(1)</sup>
- 12.3. Podnośnik hydrauliczny – zawieszenie trzypunktowe: tak/nie <sup>(2)</sup>
- 12.4. Podłączenia urządzeń oświetleniowych i sygnalizacji świetlnej przyczepy (opis): .....

<sup>(1)</sup> Wartości określające wytrzymałość mechaniczną urządzenia sprzęgającego.

<sup>(2)</sup> Niepotrzebne skreślić.

- 
- 12.5. Instalacja, położenie, funkcjonowanie i oznakowanie urządzeń do sterowania i kontroli (opis, zdjęcia lub schematy): .....
- 12.6. Położenie tylnej tablicy rejestracyjnej (kształt i wymiary): .....
- 12.7. Przednie urządzenie sprzęgające (rysunek z wymiarami): .....
- 12.8. Opis pokładowych urządzeń elektronicznych stosowanych do uruchamiania i sterowania narzędziami montowanymi na ciągniku lub holowanymi: .....

**WZÓR B****Uproszczony dokument informacyjny do celów homologacji typu WE****CZĘŚĆ I**

Wzór B stosuje się w przypadku istnienia jednego lub wielu świadectw homologacji typu WE lub homologacji WE części wydanych w zastosowaniu oddzielnych dyrektyw.

Numery odpowiednich świadectw homologacji typu WE lub homologacji WE części podaje się w tabeli w części III.

Informacje określone w załączniku III (świadectwo zgodności), podaje się dla każdego z poniższych rozdziałów 1–12 i dla każdego typu/wariantu/wersji pojazdu.

W przypadku gdy nie wydano wcześniej świadectwa homologacji typu WE lub homologacji WE części w zastosowaniu oddzielnej dyrektywy, podaje się informacje określone we wzorze A dokumentu informacyjnego, dla każdego odpowiedniego rozdziału.

0. INFORMACJE OGÓLNE
  - 0.1. Marka(-i) (znak towarowy zarejestrowany przez producenta):.....
  - 0.2. Typ (podać wszystkie warianty i wersje): .....
  - 0.2.0. Sytuacja w odniesieniu do ukończenia pojazdu:  
dla pojazdu kompletnego/skompletowanego/niekompletnego <sup>(1)</sup>  
W przypadku pojazdu skompletowanego podać nazwę (nazwisko) i adres poprzedniego producenta oraz numer homologacji.
  - 0.2.1. Nazwa(-y) handlowa(-e) (gdzie stosowne):.....
  - 0.3. Środki pozwalające na identyfikację typu, jeśli są one oznaczone na pojeździe:
    - 0.3.1. Tabliczka producenta (położenie oraz sposób przymocowania) .....
    - 0.3.2. Numer identyfikacyjny podwozia (położenie): .....
  - 0.4. Kategoria pojazdu <sup>(1)</sup> .....
  - 0.5. Nazwa i adres producenta: .....
  - 0.7. W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, położenie i sposób przymocowania znaku homologacji: .....
  - 0.8. Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu(-ów) montażu: .....
1. OGÓLNE WŁAŚCIWOŚCI KONSTRUKCYJNE POJAZDU  
(Załączyć zdjęcia  $\frac{3}{4}$  przedniej części oraz  $\frac{3}{4}$  tylnej części lub rysunki reprezentatywnej wersji oraz zwymiarowany rysunek całego ciągnika.)
2. MASY I WYMIARY
3. SILNIK
4. UKŁAD NAPĘDOWY
5. OSIE
6. ZAWIESZENIE
7. UKŁAD KIEROWNICZY
8. UKŁADY HAMULCOWE
9. POLE WIDZENIA, SZYBY, WYCIERACZKI SZYBY PRZEDNIEJ I LUSTERKA WSTECZNE
10. KONSTRUKCJA ZABEZPIEZAJĄCA PRZY PRZEWRÓCENIU, OCHRONA PRZED WARUNKAMI ATMOSFERYCZNYMI, SIEDZENIA, SKRZYNIA ŁADUNKOWA

(<sup>1</sup>) Klasyfikacja zgodnie z definicjami określonymi w rozdziale A załącznika II do dyrektywy 2003/37/WE.



11. URZĄDZENIA OŚWIETLENIOWE I SYGNALIZACJI ŚWIETLNEJ  
12. RÓŻNE

### CZĘŚĆ II

Tabela zestawiająca dopuszczalne kombinacje różnych wersji części z części I, dla których występują wielokrotne wpisy. Każdy wpis dla każdej części musi być opisany literą, która pozwala na identyfikację wpisu lub wpisów w tabeli dotyczącej określonej lub określonych części, które mogą zostać zastosowane w określonej wersji.

Należy sporządzić osobną tabelę dla każdego wariantu typu.

Wielokrotne wpisy niepodlegające ograniczeniom co do ich kombinacji w ramach wariantu należy wpisać w kolumnie „Wszystkie wersje”.

Lp.	Wszystkie wersje	Wersja 1	Wersja 2	itp.	Wersja „n”

Te informacje można przedstawić w alternatywnym formacie lub układzie graficznym pod warunkiem że spełniony zostanie pierwotny cel.

Każdy wariant lub wersję identyfikuje się na podstawie kodu numerycznego lub alfanumerycznego, który musi zostać umieszczony w świadectwie zgodności (załącznik III) danego pojazdu.

### CZĘŚĆ III

#### Numery homologacji typu WE odnoszące się do oddzielnych dyrektyw

Podać wymagane niżej informacje odnoszące się do zagadnień (\*) dotyczących pojazdu.

Do celów homologacji typu WE należy załączyć i przedstawić organom udzielającym homologacji wszystkie świadectwa homologacji typu WE lub homologacji WE części (wraz z ich załącznikami).

Przedmiot	Numer homologacji typu WE lub homologacji WE części	Data homologacji typu WE lub homologacji WE części	Typ(-y) Wariant(-y) Wersja(-e) obejmowane
<i>Przykład</i>			
Urządzenia hamujące	E1*76/432*97/54*0026*00	3.2.2000	MF/320/U
	E4*76/432*97/54*0039*00	1.3.2000	MF/320/F

Podpis: .....

Stanowisko w organizacji: .....

Data: .....

(\*) Nie należy powtarzać tu informacji występujących w odpowiednim świadectwie homologacji instalacji.

## ZAŁĄCZNIK II

## ROZDZIAŁ A

**Definicje kategorii i typów pojazdów**

A. Kategorie pojazdu definiuje się następująco:

1. **Kategoria T: Ciągniki kołowe**

- Kategoria T1: ciągniki kołowe o maksymalnej prędkości konstrukcyjnej nieprzekraczającej 40 km/godz., mające oś położoną najbliżej kierowcy <sup>(1)</sup> o minimalnym rozstawie kół nie mniejszym niż 1 150 mm, masę własną, w stanie gotowości do jazdy, przekraczającą 600 kg i prześwit nie większy niż 1 000 mm.
- Kategoria T2: ciągniki kołowe o maksymalnej prędkości konstrukcyjnej nieprzekraczającej 40 km/godz., mające minimalny rozstaw kół mniejszy niż 1 150 mm, masę własną, w stanie gotowości do jazdy, przekraczającą 600 kg i prześwit nie większy niż 600 mm. Jednakże w przypadku gdy wysokość środka ciężkości ciągnika <sup>(2)</sup> (mierzona względem podłoża) podzielona przez minimalny rozstaw kół każdej osi przekracza 0,90, maksymalna prędkość konstrukcyjna jest ograniczona do 30 km/godz.
- Kategoria T3: ciągniki kołowe o maksymalnej prędkości konstrukcyjnej nieprzekraczającej 40 km/godz. i masie własnej, w stanie gotowości do jazdy, nieprzekraczającej 600 kg.
- Kategoria T4: ciągniki kołowe specjalne o maksymalnej prędkości konstrukcyjnej nieprzekraczającej 40 km/godz. (według definicji podanej w Dodatku 1).
- Kategoria T5: ciągniki kołowe o maksymalnej prędkości konstrukcyjnej przekraczającej 40 km/godz.

2. **Kategoria C: Ciągniki gąsienicowe**

Ciągniki gąsienicowe napędzane i kierowane za pomocą gąsienic bez końca i których kategorie C1–C5 są zdefiniowane analogicznie do kategorii T1–T5.

3. **Kategoria R: Przyczepy**

- Kategoria R1: przyczepy, których suma technicznie dopuszczalnych mas na oś nie przekracza 1 500 kg.
- Kategoria R2: przyczepy, których suma technicznie dopuszczalnych mas na oś przekracza 1 500 kg, lecz nie przekracza 3 500 kg.
- Kategoria R3: przyczepy, których suma technicznie dopuszczalnych mas na oś przekracza 3 500 kg, lecz nie przekracza 21 000 kg.
- Kategoria R4: przyczepy, których suma technicznie dopuszczalnych mas na oś przekracza 21 000 kg.

Każda kategoria przyczepy oznaczona jest także indeksem „a” lub „b”, zależnie od jej konstrukcyjnej prędkości:

- „a” dla przyczep o maksymalnej prędkości konstrukcyjnej mniejszej lub równej 40 km/godz.,
- „b” for przyczepy o maksymalnej prędkości konstrukcyjnej większej niż 40 km/godz.

*Przykład:* Rb 3 jest to kategoria przyczepy, dla której suma technicznie dopuszczalnych mas na oś przekracza 3 500 kg, lecz nie przekracza 21 000 kg i która jest przeznaczona do holowania przez ciągnik kategorii T5.

<sup>(1)</sup> W przypadku ciągników ze zmianą pozycji kierowcy (zmiana położenia siedzenia i koła kierownicy), osią położoną najbliżej kierowcy musi być oś z zamontowanymi oponami o największej średnicy.

<sup>(2)</sup> Zgodnie z normą ISO 789-6: 1982.

#### 4. Kategoria S: wymienne holowane maszyny

- Kategoria S1: wymienne holowane maszyny przeznaczone do stosowania w rolnictwie i w leśnictwie, dla których suma technicznie dopuszczalnych mas na oś przekracza 3 500 kg.
- Kategoria S2: wymienne holowane maszyny przeznaczone do stosowania w rolnictwie i w leśnictwie, dla których suma technicznie dopuszczalnych mas na oś przekracza 3 500 kg.

Każda kategoria wymiennej holowanej maszyny oznaczona jest także indeksem „a” lub „b”, zależnie od jej konstrukcyjnej prędkości:

- „a” dla wymiennych holowanych maszyn o maksymalnej prędkości konstrukcyjnej mniejszej lub równej 40 km/godz.,
- „b” dla wymiennych holowanych maszyn o maksymalnej prędkości konstrukcyjnej większej niż 40 km/godz.

*Przykład:* Sb2 jest to kategoria wymiennej holowanej maszyny, dla której suma technicznie dopuszczalnych mas na oś przekracza 3 500 kg i, która jest przeznaczona do holowania przez ciągnik kategorii T5.

### B. Definicja typu pojazdu

#### 1. Ciągniki kołowe:

Do celów niniejszej dyrektywy:

„typ” oznacza ciągniki należące do tej samej kategorii, identyczne pod względem co najmniej następujących podstawowych elementów:

- producent;
- przeznaczenie typu według wskazań producenta,
- podstawowe właściwości konstrukcyjne i projektowe:
  - rama centralna/rama podłużnicowa/podwozie przegubowe (różnice oczywiste i zasadnicze),
  - silnik (spalinowy/elektryczny/mieszany),
  - osie (liczba);

„wariant” oznacza ciągniki tego samego typu, identyczne pod względem co najmniej następujących elementów:

- silnik:
  - zasada działania,
  - liczba i układ cylindrów,
  - różnica mocy nie większa niż 30 % (największa moc nie może być większa od najmniejszej mocy więcej niż 1,3 razy),
  - różnica pojemności skokowej nie większa niż 20 % (najwyższa liczba nie może być większa od najniższej więcej niż 1,2 razy);
- napędzane osie (liczba, położenie, połączenie);
- osie kierowane (liczba i położenie);
- maksymalne całkowite masy dopuszczalne nie mogą różnić się o więcej niż 10 %;

- napęd (typ);
- konstrukcja ochronna;
- osie hamowane (liczba);

„wersja” wariantu oznacza ciągniki składające się z kombinacji pozycji wykazanych w pakiecie informacyjnym zgodnie z załącznikiem I.

2. Ciągniki gąsienicowe: jak ciągniki kołowe.

3. Przyczepy:

„Typ” oznacza przyczepy należące do tej samej kategorii, identyczne pod względem co najmniej następujących podstawowych elementów:

- producent;
- przeznaczenie typu według wskazań producenta;
- podstawowe właściwości konstrukcyjne i projektowe;
- rama centralna/rama podłużnicowa/podwozie przegubowe (różnice oczywiste i zasadnicze);
- osie (liczba);

„wariant” oznacza przyczepy tego samego typu, identyczne pod względem co najmniej następujących elementów:

- osie napędzane (liczba, pozycja, wzajemne połączenie);
- maksymalne całkowite masy dopuszczalne nie mogą różnić się o więcej niż 10 %;
- osie hamowane (liczba).

4. Wymienne holowane maszyny: jak przyczepy.

ROZDZIAŁ B

Wykaz wymagań do celów homologacji typu WE pojazdu

Część I

Wykaz oddzielnych dyrektyw

Nr	Przedmiot	Dyrektywy podstawowe i załączniki	Dz.U. L	Stosowanie (w zakresie T4 i C4 patrz dodatek 1)							
				T1	T2	T3	T5	C	R	S	
1.1.	Maksymalna masa całkowita	74/151/EWG I	84 z 28.3.1974, str. 25	x	x	x	x	(x)	(x)	(x)	
1.2.	Tablica rejestracyjna	74/151/EWG II	–	x	x	x	x	I	(x)	(x)	
1.3.	Zbiornik paliwa	74/151/EWG III	–	x	x	x	x	I	–	–	
1.4.	Obciążenie balastowe	74/151/EWG IV	–	x	x		(x)	I	–	–	
1.5.	Dźwiękowe urządzenie ostrzegawcze	74/151/EWG V	–	x	x	x	x	I	–	–	

Nr	Przedmiot	Dyrektywy podstawowe i załączniki	Dz.U. L	Stosowanie (w zakresie T4 i C4 patrz dodatek 1)							
				T1	T2	T3	T5	C	R	S	
1.6.	Poziom hałasu (zewnętrznego)	74/151/EWG VI	–	×	×	×	(×)	I	–	–	
2.1.	Prędkość maksymalna	74/152/EWG Załącznik, ust. 1	84 z 28.3.1974, str. 33	×	×	×	(×)	I	–	–	
2.2.	Skrzynie ładunkowe	74/152/EWG Załącznik, ust. 2	–	×	×	×	(×)	I	–	–	
3.1.	Lusterka wsteczne	74/346/EWG	191 z 15.7.1974, str. 1	×	×		(×)	I	–	–	
4.1	Pole widzenia i wycieraczki szyby przedniej	74/347/EWG	191 z 15.7.1974, str. 5	×	×	×	(×)	I	–	–	
5.1.	Układ kierowniczy	75/321/EWG	147 z 9.6.1975, str. 24	×	×	×	(×)	(×)	–	–	
6.1.	Kompatybilność elektromagnetyczna	75/322/EWG	147 z 9.6.1975, str. 28	×	×	×	×	I	–	–	
7.1.	Urządzenia hamujące	76/432/EWG	122 z 8.5.1976, str. 1	×	×	×	–	(×)	(×)	(×)	
		71/320/EWG	202 z 6.9.1971, str. 37	–	–	–	×	–	–	–	
8.1.	Siedzenia pasażerów	76/763/EWG	262 z 27.9.1976, str. 135	×	–	×	(×)	I	–	–	
9.1.	Poziom hałasu (wewnętrznego)	77/31/EWG	105 z 28.4.1977, str. 1	×	×	×	(×)	I	–	–	
10.1.	Konstrukcja zabezpieczająca przy przewróceniu	77/536/EWG	220 z 29.8.1977, str. 1	×	–	–	(×)	(×)	–	–	
12.1.	Siedzenie kierowcy	78/764/EWG	255 z 18.9.1978, str. 1	×	×	×	(×)	(×)	–	–	
13.1.	Instalacja urządzeń oświetleniowych	78/933/EWG	325 z 20.11.1978, str. 16	×	×	×	(×)	I	(×)	(×)	
14.1.	Urządzenia oświetlające sygnalizacji świetlnej	79/532/EWG	145 z 13.6.1979, str. 16	×	×	×	×	×	(×)	(×)	
15.1.	Urządzenia sprzęgające i bieg wsteczny	79/533/EWG	145 z 13.6.1979, str. 20	×	×	×	(×)	I	–	–	
16.1.	Konstrukcja zabezpieczająca przy przewróceniu (próba statyczna)	79/622/EWG	179 z 17.7.1979, str. 1	×	–	–	(×)	I	–	–	
17.1.	Przestrzeń robocza, dostęp do miejsca kierowcy	80/720/EWG	194 z 28.7.1980, str. 1	×	–	×	(×)	I	–	–	
18.1.	Wałki odbioru mocy	86/297/EWG	186 z 8.7.1986, str. 19	×	×	×	(×)	I	–	–	
19.1	Konstrukcja zabezpieczająca przy przewróceniu montowana z tyłu (ciągniki o wąskim rozstawie kół)	86/298/EWG	186 z 8.7.1986, str. 26	–	×	–	(×)	I	–	–	

Nr	Przedmiot	Dyrektywy podstawowe i załączniki	Dz.U. L	Stosowanie (w zakresie T4 i C4 patrz dodatek 1)							
				T1	T2	T3	T5	C	R	S	
20.1.	Instalacja urządzeń sterowania i kontroli	86/415/EWG	240 z 26.8.1986, str. 1	x	x	x	(x)	I	-	-	
21.1.	Konstrukcja zabezpieczająca przy przewróceniu montowana z przodu (ciągniki o wąskim rozstawie kół)	87/402/EWG	220 z 8.8.1987, str. 1	-	x	-	(x)	I	-	-	
22.1.	Wymiary i masa przyczepy	89/173/EWG I	67 z 10.3.1989, str. 1	x	x	x	(x)	I	(x)	(x)	
22.2.	Szyby	89/173/EWG III	—	x	x	x	-	I	-	-	
		92/22/EWG	129 z 14.5.1992, str. 11	-	-	-	x	-	-	-	
22.3.	Regulator prędkości	89/173/EWG II,1	-	x	x	x	(x)	I	-	-	
22.4.	Ochrona części napędowych	89/173/EWG II,2	-	x	x	x	(x)	I	-	-	
22.5.	Sprzężenie mechaniczne	89/173/EWG IV	-	x	x	x	(x)	I	(x)	(x)	
22.6.	Tabliczki znamionowe	89/173/EWG V	-	x	x	x	(x)	I	(x)	(x)	
22.7.	Złącze hamulca przyczepy	89/173/EWG VI	-	x	x	x	(x)	I	(x)	(x)	
23.1.	Emisje zanieczyszczeń	2000/25/WE	173 z 12.7.2000, str. 1	x	x	x	x	x	-	-	
24.1.	Opony <sup>(1)</sup>	[ ...../ ...../WE]	-	x	x	x	x	-	(x)	(x)	
25.1.	Trwałość <sup>(1)</sup>	[ ...../ ...../WE]	-	-	-	-	SD	-	-	-	
26.1.	Punkty mocowania pasów bezpieczeństwa	76/11/EWG	24 z 30.1.1976, str. 6	x	x	x	x	x	-	-	
27.1.	Pasy bezpieczeństwa	77/541/EWG	220 z 29.8.1977, str. 95	-	-	-	x	-	-	-	
28.1.	Bieg wsteczny i prędkościomierz	75/443/EWG	196 z 26.7.1975, str. 1	-	-	-	x	-	-	-	
29.1.	Oslony przeciwrzobrygowe kół	91/226/EWG	103 z 23.4.1991, str. 5	-	-	-	x	-	(x)	-	
30.1.	Urządzenia ograniczające prędkość	92/24/EWG	129 z 14.5.1992, str. 154	-	-	-	x	-	-	-	
31.1.	Tyłna konstrukcja ochronna <sup>(1)</sup>	[ ...../ ...../WE]	-	-	-	-	-	-	SD	-	
32.1.	Ochrona boczna	89/297/EWG	124 z 5.5.1989	-	-	-	x	-	(x)	-	

**Legenda:**

x = stosowane bez zmian

(x) = stosowane w zmienionej postaci

SD = oddzielna dyrektywa

- = nie stosuje się

I = to samo, co T zgodnie z kategorią

<sup>(1)</sup> Do czasu przyjęcia dyrektyw w sprawie opon, trwałości, konstrukcji ochronnych, brak oddzielnej dyrektywy w tej sprawie nie stoi na przeszkodzie udzieleniu pełnej homologacji typu pojazdu.<sup>(2)</sup> Celem udzielenia homologacji typu WE należy usunąć nawiasy.

## Część II. A

W poniższej tabeli w miejsce odpowiednich oddzielnych dyrektyw odnoszących się do „ciągników rolniczych i leśnych” mogą być stosowane oddzielne dyrektywy odnoszące się do „pojazdów silnikowych” (w ostatniej wersji obowiązującej w dniu homologacji typu WE).

Numer nadany w tabeli w części I (oddzielne dyrektywy)		Numer dyrektywy podstawowej w zakresie „pojazdów silnikowych”	Dz.U. L
1.5.	Dźwiękowe urządzenie ostrzegawcze	70/388/EWG	176 z 10.8.1970, str. 12
1.6.	Poziom hałasu (zewnętrznego)	70/157/EWG	42 z 23.2.1970, str. 16
4.1.	Pole widzenia i wycieraczki szyby przedniej	77/649/EWG	284 z 10.10.1978, str. 11
5.1.	Układ kierowniczy	70/311/EWG	133 z 18.6.1970, str. 10
6.1.	Tłumienie zakłóceń radioelektrycznych	72/245/EWG	152 z 6.7.1972, str. 15
7.1.	Urządzenia hamujące	71/320/EWG	202 z 6.9.1971, str. 37
14.1.	Tylne światła odblaskowe	76/757/EWG	262 z 27.9.1976, str. 32
14.1.	Światła tylne	76/758/EWG	262 z 27.9.1976, str. 54
14.1.	Kierunkowskazy	76/759/EWG	262 z 27.9.1976, str. 71
14.1.	Oświetlenie tablicy rejestracyjnej	76/760/EWG	262 z 27.9.1976, str. 85
14.1.	Reflektory przednie	76/761/EWG	262 z 27.9.1976, str. 96
14.1.	Światła mijania	76/761/EWG	–
14.1.	Przednie światła przeciwmgielne.	76/762/EWG	262 z 27.9.1976, str. 122
14.1.	Tylne reflektory przeciwmgielne	77/538/EWG	220 z 29.8.1977, str. 60
14.1.	Światła cofania	77/539/EWG	220 z 29.8.1977, str. 72
22.2.	Szyby bezpieczne	92/22/EWG	129 z 14.5.1992, str. 11
23.1.	Emisje zanieczyszczeń	88/77/EWG	36 z 9.2.1988, str. 33

## Część II. B

Poniższe regulaminy pochodzące z Załącznika do zrewidowanego Porozumienia z 1958 r. i uznane w ich ostatniej wersji przez Wspólnotę jako Umawiającą się Stronę wymienionego Porozumienia w dniu homologacji typu WE zgodnie z odpowiednią oddzielną dyrektywą, mogą być stosowane w miejsce odpowiednich oddzielnych dyrektyw w sprawie „ciągników rolniczych” oraz dyrektyw w sprawie „pojazdów silnikowych” w tabeli części II. A.

	Numer nadany w tabeli w części I (oddzielna dyrektywa)	Numer regulaminu EK GNZ
1.5.	Dźwiękowe urządzenie ostrzegawcze	R 28
1.6.	Poziom hałasu (zewnętrznego)	R 51
4.1.	Pole widzenia i wycieraczki szyby przedniej	R 71
5.1.	Układ kierowniczy	R 79
6.1.	Tłumienie zakłóceń radioelektrycznych	R 10
7.1.	Urządzenia hamujące	R 13
13.1.	Instalacja urządzeń oświetleniowych	R 86 (*)
14.1.	Tylne światła odblaskowe	R 3
14.1.	Światła tylne	R 7
14.1.	Kierunkowskazy	R 6
14.1.	Oświetlenie tablicy rejestracyjnej	R 4
14.1.	Reflektory przednie	R1 – R 8 – R 20 – R 98
14.1.	Światła mijania	R 1 – R 8 – R 20 – R 98
14.1.	Przednie światła przeciwmgielne	R 19
14.1.	Tylne reflektory przeciwmgielne	R 38
14.1.	Światła cofania	R 23
22.2.	Szyby bezpieczne	R 43 (**)
23.1.	Emisje zanieczyszczeń	R 49/R 96 (***)

(\*) Tylko w odniesieniu do urządzeń określonych w odpowiedniej dyrektywie.

(\*\*) Z wyjątkiem szklanych przednich szyb.

(\*\*\*) Tylko w odniesieniu do etapów określonych w odpowiadającej dyrektywie.



## Część II. C

**Zgodność ze znormalizowanymi kodami OECD**

Biuletyny badań (kompletne), które zgadzają się z podanymi poniżej kodami OECD, można stosować w miejsce sprawozdań z badań sporządzanych zgodnie z odpowiednimi oddzielnymi dyrektywami.

Numer nadany w tabeli w części I (oddzielne dyrektywy)		Przedmiot	Kody OECD (*)
10.1.	77/536/EWG	Badania urzędowe konstrukcji ochronnych ciągników rolniczych lub leśnych (badania dynamiczne)	Kod 3
16.1.	79/622/EWG	Badania urzędowe konstrukcji ochronnych ciągników rolniczych lub leśnych (badania statyczne)	Kod 4
19.1.	86/298/EWG	Badania urzędowe montowanych z tyłu konstrukcji ochronnych ciągników rolniczych lub leśnych o wąskim rozstawie kół	Kod 7
21.1.	87/402/EWG	Badania urzędowe montowanych z przodu konstrukcji ochronnych ciągników rolniczych lub leśnych o wąskim rozstawie kół	Kod 6
	SD	Badania urzędowe konstrukcji ochronnych ciągników gąsienicowych rolniczych lub leśnych	Kod 8

(\*) Decyzja C(2000) 59/final, zmieniona przez C(2001) 15, Q2001) 267 i C(2002) 17.

SD: wymaga oddzielnej dyrektywy

## Dodatek 1

## CZĘŚĆ I

**DEFINICJA POJAZDU SPECJALNEGO I WYKAZ WYMAGAŃ DO CELÓW HOMOLOGACJI TYPU WE POJAZDU**

Ze względu na potrzebę działania w szczególnych sytuacjach, istnieją następujące pojazdy specjalne:

**1. T4 Ciągniki****1.1. T4.1 Ciągniki o dużym prześwicie**

Ciągniki przeznaczone do pracy przy uprawach roślin wysokopiennych, np. winorośli. Charakteryzują się wysokim podwoziem lub częścią podwozia, które umożliwia ruch równoległy do upraw, przy czym rząd lub rzędy upraw znajdują się między lewymi i prawymi kołami ciągnika. Ciągniki te są przystosowane do pracy z narzędziami mocowanymi z przodu ciągnika, między jego osiami, z tyłu lub na skrzyni. Wysokość prześwitu ciągnika w pozycji roboczej mierzona prostopadle do rzędów upraw przekracza 1 000 mm. W przypadku gdy wysokość położenia środka ciężkości ciągnika (\*) (mierzona względem podłoża, przy zastosowaniu zwykle montowanych opon), podzielona przez średni rozstaw kół wszystkich osi, przekracza 0,90, maksymalna prędkość konstrukcyjna ciągnika nie może przekroczyć 30 km/godz.

**1.2. T4.2 Ciągniki o bardzo dużej szerokości**

Ciągniki te charakteryzują się dużymi wymiarami i są przede wszystkim przeznaczone do pracy na rozległych obszarach uprawnych.

**1.3. T4.3 Ciągniki o małym prześwicie**

Ciągniki rolnicze lub leśne z napędem na cztery koła, których wymienne wyposażenie jest przeznaczone do zastosowań rolniczych lub leśnych i które charakteryzują się posiadaniem ramy mocującej, wyposażone w jeden lub więcej wałków odbioru mocy, posiadające technicznie dopuszczalną masę nie większą niż 10 ton i dla których stosunek tej masy do maksymalnej masy własnej, w stanie gotowości do jazdy, jest mniejszy od 2,5. Ponadto położenie środka ciężkości tych ciągników (\*) (mierzone w stosunku do podłoża, przy zastosowaniu zwykle montowanych opon) jest mniejsze niż 850 mm.

**2. Kategoria C4**

C4.1: Ciągniki gąsienicowe o dużym prześwicie: zdefiniowane analogicznie do kategorii T4.1.

## CZĘŚĆ II

**STOSOWANIE ODDZIELNYCH DYREKTYW DO POJAZDÓW SPECJALNYCH**

Nr	Przedmiot	Dyrektywy podstawowe i załączniki	Stosowanie			
			T4.1	T4.2	T4.3	C4.1
1.1.	Maksymalna masa całkowita	74/151/EWG I	x	x	x	x
1.2.	Tablica rejestracyjna	74/151/EWG II	(x)	(x)	x	(x)
1.3.	Zbiornik paliwa	74/151/EWG III	x	x	x	x

(\*) Zgodnie z normą ISO 789-6: 1982.

Nr	Przedmiot	Dyrektywy podstawowe i załączniki	Stosowanie			
			T4.1	T4.2	T4.3	C4.1
1.4.	Obciążenie balastowe	74/151/EWG IV	×	×	×	×
1.5.	Dźwiękowe urządzenie ostrzegawcze	74/151/EWG V	×	×	×	×
1.6.	Poziom hałasu (zewnątrznego)	74/151/EWG VI	(×)	(×)	×	(×)
2.1.	Prędkość maksymalna	74/152/EWG załącznik, ust. 1	×	×	×	×
2.2.	Skrzynie ładunkowe	74/152/EWG Załącznik, ust. 2	(×)	×	(×)	(×)
3.1.	Lusterka wsteczne	74/346/EWG	(×)	×	×	(×)
4.1.	Pole widzenia i wycieraczki szyby przedniej	74/347/EWG	(×)	(×)	×	(×)
5.1.	Układ kierowniczy	75/321/EWG	×	×	×	SD
6.1.	Zakłócenia elektromagnetyczne	75/322/EWG	×	×	×	×
7.1.	Urządzenia hamujące	76/432/EWG	(×)	×	×	(×)
8.1.	Siedzenia pasażerów	76/763/EWG	×	×	×	×
9.1.	Poziom hałasu (wewnętrznego)	77/311/EWG	(×)	×	×	(×)
10.1.	Konstrukcja zabezpieczająca przy przewróceniu	77/536/EWG	SD	×	×	SD
12.1.	Siedzenie kierowcy	78/764/EWG	(×)	×	×	(×)
13.1.	Instalacja urządzeń oświetleniowych	78/933/EWG	(×)	(×)	×	(×)
14.1.	Urządzenia oświetleniowe i sygnalizacji świetlnej	79/532/EWG	×	×	×	×
15.1.	Urządzenia sprzęgające i bieg wsteczny	79/533/EWG	(×)	×	×	(×)
16.1.	Konstrukcja zabezpieczająca przy przewróceniu (próba statyczna)	79/622/EWG	SD	×	×	SD
17.1.	Przestrzeń robocza, dostęp do miejsca kierowcy	80/720/EWG	(×)	(×)	(×)	(×)
18.1.	Wąłki odbioru mocy	86/297/EWG	×	×	×	×
19.1.	Konstrukcja zabezpieczająca przy przewróceniu ciągnika montowana z tyłu (ciągniki o wąskim rozstawie kół)	86/298/EWG	–	–	–	–
20.1.	Instalacja urządzeń sterowania i kontroli	86/415/EWG	×	×	×	×

Nr	Przedmiot	Dyrektywy podstawowe i załączniki	Stosowanie			
			T4.1	T4.2	T4.3	C4.1
21.1.	Konstrukcja zabezpieczająca przy przewróceniu montowana z przodu (ciągniki o wąskim rozstawie kół)	87/402/EWG	–	–	–	–
22.1.	Wymiary i masa przyczepy	89/173/EWG I	(×)	×	×	(×)
22.2.	Szyby	89/173/EWG III	×	×	×	×
22.3.	Regulator prędkości	89/173/EWG II, 1	×	×	×	×
22.4.	Ochrona części napędowych	89/173/EWG II, 2	(×)	×	×	(×)
22.5.	Sprężenie mechaniczne	89/173/EWG IV	×	(×)	×	×
22.6.	Tablica rejestracyjna	89/173/EWG V	×	×	×	×
22.7.	Złącze hamulca przyczepy	89/173/EWG VI	×	(×)	×	×
23.1.	Emisje zanieczyszczeń	2000/25/WE	×	×	×	×
24.1.	Opony <sup>(1)</sup>	[ ...../ ...../WE]	SD	SD	SD	—
25.1.	Trwałość <sup>(1)</sup>	[ ...../ ...../WE]	SD	–	–	SD

*Legenda:*

× = stosowane bez zmian

(×) = stosowane w zmienionej postaci

SD = wymaga oddzielnej dyrektywy

— = nie stosuje się

<sup>(1)</sup> Do czasu przyjęcia dyrektyw w sprawie opon i trwałości, brak oddzielnej dyrektywy w tej sprawie nie stoi na przeszkodzie udzieleniu pełnej homologacji typu pojazdu.

<sup>(2)</sup> Celem udzielenia homologacji typu WE należy usunąć nawiasy.

## Dodatek 2

**PROCEDURY STOSOWANE PRZY HOMOLOGACJI TYPU WE POJAZDU**

1. W przypadku wniosku złożonego zgodnie z art. 3 (zgodnie z załącznikiem I, wzór B) organ udzielający homologacji typu WE:
  - a) sprawdza, czy homologacje WE części i homologacje typu WE udzielone w zastosowaniu odpowiednich oddzielnych dyrektyw są ważne i organizuje przeprowadzenie wszystkich badań oraz kontroli wymaganych na podstawie oddzielnych dyrektyw i nie objętych tego rodzaju homologacjami;
  - b) upewnia się, na podstawie dokumentacji, że specyfikacja(-e) i dane pojazdu, zawarte w części I dokumentu informacyjnego pojazdu, zawarte są w danych w pakietach informacyjnych lub w sprawozdaniach w zakresie homologacji udzielonych na podstawie oddzielnych dyrektyw i, jeśli numer pozycji w Części I dokumentu informacyjnego nie jest zawarty w pakiecie informacyjnym dla którejkolwiek z oddzielnych dyrektyw, potwierdza, że odpowiednia część lub cecha pojazdu jest zgodna z danymi szczegółowymi podanymi w folderze informacyjnym;
  - c) przeprowadza lub organizuje przeprowadzenie na wybranej próbie pojazdów z typu objętego homologacją, inspekcji części i układów pojazdu celem sprawdzenia, czy pojazd(-y) jest(są) skonstruowany(-e) zgodnie z odpowiednimi danymi zawartymi w uwierzytelnionym pakiecie informacyjnym w odniesieniu do wszystkich homologacji udzielonych na podstawie oddzielnych dyrektyw;
  - d) przeprowadza lub organizuje przeprowadzenie, w stosownych przypadkach, odpowiednich kontroli instalacji w odniesieniu do oddzielnych zespołów technicznych.
2. Liczba pojazdów poddanych badaniu zgodnie z ust. 1 lit. c) jest wystarczająca tak, aby możliwe było właściwe sprawdzenie różnych kombinacji podlegających homologacji pod względem następujących kryteriów:
  - silnik,
  - skrzynia biegów,
  - napędzane osie (liczba, położenie, wzajemne połączenia),
  - osie kierowane (liczba i położenie),
  - osie hamowane (liczba),
  - konstrukcja zabezpieczająca przy przewróceniu.
3. W przypadku wniosku złożonego zgodnie z art. 3 (zgodnie z załącznikiem I, wzór A), organ udzielający homologacji typu WE:
  - a) organizuje przeprowadzenie odpowiednich badań i kontroli wymaganych zgodnie z każdą z odpowiednich oddzielnych dyrektyw;
  - b) sprawdza, czy pojazd jest zgodny z danymi szczegółowymi zawartymi w folderze informacyjnym pojazdu oraz czy spełnia wymagania techniczne każdej z odpowiednich oddzielnych dyrektyw;
  - c) przeprowadza lub organizuje przeprowadzenie, w stosownych przypadkach, odpowiednich kontroli instalacji w odniesieniu do oddzielnych zespołów technicznych.

## ROZDZIAŁ C

## ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE POJAZDU

WZÓR: (maksymalny format: A4 (210 mm × 297 mm) lub folder formatu A4)

## CZĘŚĆ I

Strona 1

Pieczęć organu udzielającego homologacji typu WE
---

**Komunikat dotyczący:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>— homologacji <sup>(1)</sup></li> <li>— rozszerzenia homologacji <sup>(1)</sup></li> <li>— odmowy homologacji <sup>(1)</sup></li> <li>— wycofania homologacji <sup>(1)</sup></li> </ul>	typu pojazdu	<ul style="list-style-type: none"> <li>— homologacji <sup>(1)</sup></li> <li>— rozszerzenia homologacji <sup>(1)</sup></li> <li>— odmowy homologacji <sup>(1)</sup></li> <li>— z kompletnymi i niekompletnymi wariantami <sup>(1)</sup></li> <li>— ze skompletowanymi i niekompletnymi wariantami <sup>(1)</sup></li> </ul>
--	--------------	---

zgodnie z dyrektywą 2003/37/WE, ostatnio zmienioną dyrektywą .../.../WE

Numer homologacji typu WE: .....

Powód rozszerzenia: .....

**0. DANE OGÓLNE**

- 0.1. Marka(-i) (zarejestrowana(-e) przez producenta): .....
- 0.2. Typ (podać wszystkie warianty i wersje): .....
- 0.2.1. Nazwa(-y) handlowa(-e) <sup>(2)</sup> (w stosownych przypadkach): .....
- 0.3. Środki pozwalające na identyfikację typu, jeśli są one oznaczone na pojeździe: .....
- 0.3.1. Tabliczka producenta (położenie oraz sposób przymocowania): .....
- 0.3.2. Numer identyfikacyjny podwozia (położenie): .....
- 0.4. Kategoria pojazdu <sup>(3)</sup>: .....

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić.<sup>(2)</sup> Jeśli ta część nie jest znana podczas przyjęcia, musi to zostać wypełnione podczas ostatniego etapu przed wprowadzeniem pojazdu do obrotu.<sup>(3)</sup> Zgodnie z definicją w rozdziale A załącznika II do dyrektywy 2003/37/WE.

Strona 2

- 0.5. Nazwa i adres producenta pojazdu kompletnego <sup>(1)</sup>: .....
- Nazwa i adres producenta pojazdu podstawowego <sup>(1)</sup>: .....
- Nazwa i adres producenta w ostatnim etapie konstrukcji pojazdu niekompletnego <sup>(1)</sup>: .....
- .....
- Nazwa i adres producenta pojazdu skompletowanego <sup>(1)</sup>: .....
- 0.8. Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu montażu: .....

Ja, niżej podpisany, niniejszym zaświadczam, że opis producenta w załączonym dokumencie informacyjnym wyżej opisanego(-ych) pojazdu(-ów) (próbka każdego pojazdu została wybrana przez organ udzielający homologacji typu WE i przedstawiona przez producenta jako prototyp typu pojazdu) jest dokładny i że załączone wyniki badań odnoszą się do tego typu pojazdu.

1. W przypadku pojazdów/wariantów kompletnych i skompletowanych <sup>(1)</sup>  
Typ pojazdu spełnia/nie spełnia <sup>(1)</sup> wymagań wszystkich odpowiednich oddzielnych dyrektyw.
2. W przypadku pojazdów niekompletnych <sup>(1)</sup>  
Typ pojazdu spełnia/nie spełnia <sup>(1)</sup> wymagań wszystkich odpowiednich oddzielnych dyrektyw wymienionych w tabeli na stronie 3.
3. Udziela się/odmawia się/cofa się homologację typu WE <sup>(1)</sup>
4. Homologacja typu WE udzielona na mocy art. 11 dyrektywy 2003/37/WE jest ważna do:  
..... dd/mm/rr.

.....

(Miejscowość) (Data)

.....

(Podpis)

Załączniki: Zbiór informacji (w tym część II i III (gdzie stosowne) wzoru B dokumentu informacyjnego).

Wyniki badań

Nazwisko(-a) i wzór(wzory) podpisu(-ów) osoby(osób) upoważnionej(-ych) do podpisania świadectwa zgodności oraz oświadczenie dotyczące zajmowanej funkcji w organizacji.

Uwaga: Jeśli wzór ten jest wykorzystany do homologacji typu na podstawie art. 9–11 dyrektywy 2003/37/WE, to nie może on być opatrzony nagłówkiem „Świadectwo homologacji typu WE pojazdu” z wyjątkiem przypadku określonego w art. 11, gdy Komisja zatwierdziła sprawozdanie.

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić.

## Strona 3

W przypadku pojazdów lub wariantów niekompletnych lub skompletowanych, niniejsza homologacja typu WE opiera się na homologacji(-ach) typu WE pojazdu niekompletnego, określonego poniżej:

Etap 1:                   Producent pojazdu podstawowego:

—                         Numer homologacji typu WE: .....

—                         Data: .....

—                         Dotyczy wariantów: .....

Etap 2:                   Producent:

—                         Numer homologacji typu WE: .....

—                         Data: .....

—                         Dotyczy wariantów: .....

Etap 3:                   Producent:

—                         Numer homologacji typu WE: .....

—                         Data: .....

—                         Dotyczy wariantów: .....

W przypadku gdy homologacja typu WE obejmuje jeden lub więcej wariantów niekompletnych, wykaz wariantów kompletnych lub skompletowanych: .....

Wykaz wymagań stosujących się do typów pojazdów lub wariantów posiadających homologację typu

(W stosownych przypadkach uwzględnia się zakres i ostatnią zmianę każdej z oddzielnych dyrektyw, określonych poniżej).

Nagłówek	Przedmiot	Dyrektywa	Ostatnio zmieniona	Dotyczy wariantu



## Strona 4

W przypadku homologacji typu WE pojazdu specjalnego lub homologacji typu WE udzielonej na mocy art. 11 dyrektywy 2003/37/WE, wykaz udzielonych zwolnień lub podjętych środków specjalnych.

Nagłówek	Przedmiot	Rodzaj homologacji typu WE i rodzaj zwolnień		Dotyczy wariantu(-ów)

## CZĘŚĆ II

## WYNIKI BADAŃ

(wypełnia organ udzielający homologacji typu WE, załącza się do świadectwa homologacji typu WE pojazdu)

## 1. Wyniki badań poziomu hałasu (zewnętrznego)

Numer dyrektywy podstawowej oraz ostatnia zmiana dotycząca homologacji typu we. w przypadku dyrektywy o dwóch lub więcej etapach stosowania, należy określić etap: .....

Wariant/wersja:	.....	.....	.....
W ruchu:	..... dB(A)	..... dB(A)	..... dB(A)
Na postoju:	..... dB(A)	..... dB(A)	..... dB(A)
Prędkość silnika:	..... min <sup>-1</sup>	..... min <sup>-1</sup>	..... min <sup>-1</sup>

## 2. Wyniki badań emisji spalin

Numer dyrektywy podstawowej oraz ostatnia zmiana dotycząca homologacji typu WE. W przypadku dyrektywy o dwóch lub więcej etapach stosowania, należy określić etap: .....

Wariant/wersja: .....

## a. Wyniki

CO	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
HC	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
NO <sub>x</sub>	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
Cząstki	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
Dym	.....min <sup>-1</sup>	.....min <sup>-1</sup>	.....min <sup>-1</sup>

## b. Wyniki (\*)

CO	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
NO <sub>x</sub>	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
NMHC	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
CH <sub>4</sub>	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
Cząstki	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh

(\*) W stosownych przypadkach.

### 3. Poziom hałas odczuwany przez kierowcę

Numer dyrektywy podstawowej oraz ostatnia zmiana dotycząca homologacji typu WE. W przypadku dyrektywy o dwóch lub więcej etapach stosowania, należy określić etap: .....

Wariant/wersja:	.....	.....	.....
	..... dB(A)	..... dB(A)	..... dB(A)
Stosowana metoda badań (załącznik i lub ii do dyrektywy rady 77/311/ewg)	—	—	—

## Dodatek 1

**SYSTEM NADAWANIA NUMERÓW ŚWIADECTWOM HOMOLOGACJI TYPU WE**

Świadectwom homologacji typu WE nadaje się numery zgodnie z opisaną poniżej metodą.

1. Numer homologacji składa się z czterech części, w przypadku homologacji pojazdów kompletnych i pięciu części, w przypadku homologacji układów, części i oddzielnych zespołów technicznych, zgodnie z wymaganiami określonymi poniżej. Części oraz oddzielne zespoły techniczne są oznakowane zgodnie z przepisami odpowiednich oddzielnych dyrektyw. W każdym przypadku sekcje numeru homologacji muszą być oddzielone znakiem „\*”.

— Sekcja 1: mała litera „e”, po której następuje numer wyróżniający Państwa Członkowskiego udzielającego homologacji:

Niemcy: 1, Francja: 2, Włochy: 3, Niderlandy: 4, Szwecja: 5, Belgia: 6, Hiszpania: 9, Zjednoczone Królestwo: 11, Austria: 12, Luksemburg: 13, Finlandia: 17, Dania: 18, Portugalia: 21, Grecja: 23, Irlandia: 24.

— Sekcja 2: numer dyrektywy podstawowej: .....

— Sekcja 3: numer ostatniej dyrektywy zmieniającej, która stosuje się do homologacji: .....

W przypadku homologacji pojazdów, dyrektywą tą jest dyrektywa zmieniająca artykuł(-y) dyrektywy 2003/37/EWG.

W przypadku homologacji udzielanej na mocy oddzielnych dyrektyw, dyrektywą tą jest najbardziej aktualna dyrektywa zawierająca przepisy szczególne, z którymi muszą być zgodne układy, części lub oddzielne zespoły techniczne.

W przypadku gdy dyrektywa określa różne daty wejścia w życie w odniesieniu do różnych norm technicznych, dodaje się literę alfabetu. Litera ta oznacza określony wymóg techniczny, na podstawie którego udzielono homologacji.

— Sekcja 4: czterocyfrowy kolejny numer (jeśli ma to zastosowanie, z zerami na początku) oznaczający numer bazowy homologacji. Dla każdej z podstawowych dyrektyw numeracja rozpoczyna się od 0001.

— Sekcja 5: dwucyfrowy kolejny numer (z zerem na początku, jeśli ma to zastosowanie) dla oznaczenia rozszerzenia. Dla każdego z numerów podstawowych homologacji numeracja rozpoczyna się od 00.

2. W przypadku homologacji pojazdu pomija się sekcję 2.

3. Sekcję 5 można pominąć jedynie na tabliczce(tabliczkach) znamionowej(-ych).

4. Przykład trzeciej homologacji układu (która dotychczas nie uzyskała rozszerzenia) udzielonej przez Francję w zakresie dyrektywy 80/720/EWG: e 2\*80/720\*88/414\*0003\*00

w przypadku dyrektywy, której przepisy stosuje się w dwóch etapach, mianowicie A i B.

5. Przykład drugiego rozszerzenia czwartej homologacji pojazdu udzielonej przez Zjednoczone Królestwo: e 11\*97/54\*0004\*02,

w którym to przypadku dyrektywa 97/54/WE jest ostatnią dyrektywą zmieniającą artykuły dyrektywy ramowej.

6. Przykład numeru homologacji umieszczonego w formie pieczęci na tabliczce(tabliczkach) znamionowej(-ych) pojazdów: e 11\*97/54\*0004.

## ZAŁĄCZNIK III

## ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI WE

## CZĘŚĆ I

## Wzory

(maksymalny format: A4 (210 mm × 297 mm))

(Świadectwo należy sporządzić na papierze z nagłówkiem firmowym producenta i w sposób uniemożliwiający sfałszowanie. W tym celu należy je napisać na papierze z zabezpieczeniami w postaci kolorowej grafiki lub znaku wodnego odpowiadających znakowi identyfikacyjnemu producenta)

## ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI WE

w przypadku pojazdów kompletnych/skompletowanych <sup>(1)</sup>

## Strona 1

Ja, niżej podpisany(-a): .....  
(Pełne imię i nazwisko)

niniejszym zaświadczam, że następujący pojazd:

- 0.1. Marka(-i) (zarejestrowana przez producenta): .....
- 0.2. Typ (podać wszystkie warianty i wersje): .....
- 0.2.1. Nazwa(-y) handlowa(-e) (gdzie sytuacja tego wymaga): .....
- 0.3. Środki pozwalające na identyfikację typu, jeśli są one oznaczone na pojeździe: .....
- 0.3.1. Tabliczka producenta (położenie oraz sposób przymocowania): .....
- 0.3.2. Numer identyfikacyjny podwozia (położenie): .....
- 0.4. Kategoria pojazdu: .....
- 0.5. Nazwa i adres producenta: .....
- 0.6. Położenie tabliczek znamionowych: .....

Etap 1: pojazd podstawowy:

- Producent: .....
- Numer homologacji typu WE: .....
- Data: .....

Etap 2:

- Producent: .....
- Numer homologacji typu WE: .....
- Data: .....

(<sup>1</sup>) Niepotrzebne skreślić.

Strona 2

Numer identyfikacyjny pojazdu: .....

Numeryczny lub alfanumeryczny kod identyfikacyjny: .....

zgodnie z typem(-ami) pojazdu opisanego w homologacji odpowiada pod każdym względem typowi opisanemu w

— Numer homologacji typu WE: .....

— Data: .....

Pojazd może zostać zarejestrowany na stałe, bez wymagania dodatkowych homologacji, do uczestniczenia w lewostronnym/ prawostronnym (!) ruchu drogowym.

..... (Miejsce) ..... (Data)

..... (Podpis) ..... (Stanowisko)

Załączone dokumenty (tylko w przypadku wielostopniowych typów pojazdu): świadectwa zgodności dla każdego etapu.

(!) Niepotrzebne skreślić.

Strona 3

**A — Ciągniki kompletne/skompletowane <sup>(1)</sup>**

1. *Ogólne właściwości konstrukcyjne ciągnika*
- 1.1. Liczba osi i kół <sup>(1)</sup>: .....
- z których:
- 1.1.3. Osie napędzane: .....
- 1.1.4. Osie hamowane: .....
- 1.4. Zmiana pozycji kierowcy przy zmienionym kierunku jazdy: tak/nie <sup>(1)</sup>
- 1.6. Ciągnik przystosowany do ruchu: prawostronnego/lewostronnego <sup>(1)</sup>
2. *Masy i wymiary*
- 2.1.1. Masa(-y) własna(-e) w stanie gotowym do drogi:
- maksymalna(-e): .....
- minimalna(-e): .....
- 2.2.1. Maksymalna(-e) masa(-y) całkowita(-e) ciągnika zgodnie ze specyfikacją opon:
- 2.2.2. Rozkład tej masy (tych mas) na osie: .....
- 2.2.3.1. Masa(-y) i opona(-y)

Oś nr	Opony (wymiar)	Dopuszczalne obciążenie	Technicznie dopuszczalna maksymalna masa na oś	Maksymalne dopuszczalne obciążenie pionowe na punkt sprzęgu
1				
2				
3				

- 2.3. Masy obciążników (masa całkowita, materiał, liczba części): .....
- 2.4. Technicznie dopuszczalne masy holowane:
- 2.4.1. Przyczepa z belką zaczepową/wymienne holowane maszyny: ..... kg
- 2.4.2. Naczepa/wymienne holowane maszyny: ..... kg

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić.

## Strona 4

- 2.4.3. Przyczepa o osi centralnej/wymienne holowane maszyny: ..... kg
- 2.4.4. Całkowita(-e) dopuszczalna(-e) masa(-y) ciągnika wraz z przyczepą dla każdej konfiguracji hamulców przyczepy: ..... kg
- 2.4.5. Maksymalna masa przyczepy/wymiennej holowanej maszyny: ..... kg
- 2.4.6. Położenie punktu sprzęgu
- 2.4.6.1. Wysokość punktu sprzęgu w stosunku do podłoża:
- 2.4.6.1.1. Maksymalna: ..... mm
- 2.4.6.1.2. Minimalna: ..... mm
- 2.4.6.2. Odległość urządzenia sprzęgającego od płaszczyzny pionowej przechodzącej przez oś geometryczną tylnej osi: ..... mm
- 2.5. Rozstaw osi: ..... mm <sup>(1)</sup>
- 2.6. Minimalny i maksymalny rozstaw kół: ..... mm <sup>(1)</sup>
- 2.7.1. Długość: ..... mm <sup>(1)</sup>
- 2.7.2. Szerokość: ..... mm <sup>(1)</sup>
- 2.7.3. Wysokość: ..... mm <sup>(1)</sup>
3. **Silnik**
- 3.1.1. Marka: .....
- 3.1.3. pozwalające na ustalenie typu, położenie i sposób przymocowania: .....
- 3.1.6. Zasady działania:
- zapłon iskrowy/samoczynny <sup>(2)</sup>: .....
- wtrysk bezpośredni/pośredni <sup>(2)</sup>: .....
- dwusuw/czterosuw <sup>(2)</sup>: .....
- 3.1.7. Paliwo:
- olej napędowy/benzyna/LPG/inne <sup>(2)</sup>
- 3.2.1.2. Typ: .....
- Numer homologacji typu WE: .....
- 3.2.1.6. Liczba cylindrów: .....
- 3.2.1.7. Pojemność skokowa cylindra: ..... cm<sup>3</sup>
- 3.6. Moc znamionowa silnika: ...kW przy ..... min<sup>-1</sup> <sup>(3)</sup>
- 3.6.1. Nieobowiązkowe: Moc na wałku odbioru mocy ..... kW <sup>(3)</sup> przy .....min<sup>-1</sup> (prędkość znamionowa wałka odbioru mocy) (zgodnie z kodem OECD 1 lub 2 lub ISO 789-1:1990)

<sup>(1)</sup> Podać wartości minimalne.

<sup>(2)</sup> Niepotrzebne skreślić.

<sup>(3)</sup> Podać stosowaną metodę badań.



## Strona 5

4. *Napęd*
- 4.5. Skrzynia biegów
- Ilość przełożeń w przekładni:
- przednich: .....
- tylnych: .....
- 4.7. Maksymalna obliczona prędkość konstrukcyjna: ..... km/godz.
- 4.7.1. Maksymalna zmierzona prędkość: ..... km/godz.
7. *Układ kierowniczy*
- 7.1. Rodzaj układu kierowniczego: bez wspomagania/wspomagany/z serwomechanizmem <sup>(1)</sup>
8. Krótki opis układu hamulcowego: .....
- 8.11.4.1. Nadciśnienie w punkcie sprzęgu: (linia pojedyncza): ..... kPa
- 8.11.4.2. Nadciśnienie w punkcie sprzęgu: (linia podwójna): ..... kPa
10. *Konstrukcje zabezpieczające przy przewróceniu, ochrona przed warunkami atmosferycznymi, siedzenia, skrzynie ładunkowe*
- 10.1. Rama/kabina <sup>(1)</sup>
- Marka(-i):
- |       |       |
|-------|-------|
| ..... | ..... |
|-------|-------|
- Znak(-i) homologacji typu WE:
- |       |       |
|-------|-------|
| ..... | ..... |
|-------|-------|
- 10.1.3. Pałak zabezpieczający:
- na przedzie/na tyle <sup>(1)</sup>
- składany/stały <sup>(1)</sup>
- Marka(-i):
- |       |       |
|-------|-------|
| ..... | ..... |
|-------|-------|
- Znak(-i) homologacji typu WE:
- |       |       |
|-------|-------|
| ..... | ..... |
|-------|-------|
- 10.3.2. Siedzenie(-a) pasażera(-ów)
- Numer: .....

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić.

## Strona 6

- 10.4. Skrzynia ładunkowa:
- 10.4.1. Wymiary: ..... mm
- 10.4.3. Technicznie dopuszczalne obciążenie: ..... kg
11. *Urządzenia oświetleniowe i sygnalizacji świetlnej*
- 11.2. Urządzenia dodatkowe: .....
12. *Różne*
- 12.2. Sprzężenie mechaniczne ciągnika z przyczepą:
- |   |       |       |
|---|-------|-------|
| 12.2.1. Typ(-y):  | ..... | ..... |
| 12.2.2. Marka(-i):  | ..... | ..... |
| 12.2.3. Znak(-i) homologacji typu WE:                         | ..... | ..... |
| 12.2.4. Maksymalne obciążenie poziome (kg)                    | ..... | ..... |
| Maksymalne obciążenie pionowe (kg) (w stosownych przypadkach) | ..... | ..... |
- 12.3. Podnośnik hydrauliczny – zawieszenie trzypunktowe: tak/nie <sup>(1)</sup>
13. *Poziom hałasu na zewnątrz*
- Numer dyrektywy podstawowej oraz ostatnia zmiana dotycząca homologacji typu WE. W przypadku dyrektywy o dwóch lub więcej etapach stosowania, należy określić etap: .....
- 13.1. Na postoju: ..... dB(A)
- 13.2. W ruchu: ..... dB(A)
14. *Poziom hałasu odczuwany przez kierowcę <sup>(2)</sup>*
- Numer dyrektywy podstawowej oraz ostatnia zmiana dotycząca homologacji typu WE. W przypadku dyrektywy o dwóch lub więcej etapach stosowania, należy określić etap: ..... dB(A)
15. *Emisje spalin <sup>(3)</sup>*
- Numer dyrektywy podstawowej oraz ostatnia zmiana dotycząca homologacji typu WE. W przypadku dyrektywy o dwóch lub więcej etapach stosowania, należy określić etap: .....
- 15.1. Wyniki badań
- CO: ..... g/kWh                      HC: ..... g/kWh                      NO<sub>x</sub>: ..... g/kWh
- Cząstki: ..... g/kWh                      Dym (x): ..... m<sup>-1</sup>

(1) Niepotrzebne skreślić.

(2) Podać stosowaną metodę badań.

(3) Podać wartości minimalne.

Strona 7

- 15.2. Wyniki badań (\*)
- |                              |                     |                  |
|------------------------------|---------------------|------------------|
| CO:..... g/kWh               | NO:..... g/kWh      | NMHC:..... g/kWh |
| CH <sub>4</sub> :..... g/kWh | Cząstki:..... g/kWh |                  |
16. *Klasyfikacja mocy (konie mechaniczne) do celów fiskalnych lub klasa(-y)*
- |                                |                     |                     |
|--------------------------------|---------------------|---------------------|
| — Włochy: .....                | — Francja: .....    | — Hiszpania: .....  |
| — Belgia: .....                | — Niemcy: .....     | — Luksemburg: ..... |
| — Dania: .....                 | — Niderlandy: ..... | — Grecja: .....     |
| — Zjednoczone Królestwo: ..... | — Irlandia: .....   | — Portugalia: ..... |
| — Austria: .....               | — Finlandia: .....  | — Szwecja: .....    |
17. Uwagi (!) .....

(\*) W stosownych przypadkach.

(!) Między innymi, każda informacja wymagana w odniesieniu do różnych obszarów lub wartości fakultatywnych i wzajemne współzależności (gdzie sytuacja tego wymaga, w postaci tabeli).

Strona 3

**B — Przyczepy rolnicze lub leśne - kompletne/skompletowane <sup>(1)</sup>**

1. *Ogólne właściwości konstrukcyjne przyczep*
- 1.1. Liczba osi i kół: .....
- w tym:
- 1.1.4. Osie hamowane: .....
2. *Masy i wymiary*
- 2.1.1. Masa(-y) własna(-e) w stanie gotowym do drogi:
- maksymalna(-e): .....
- minimalna(-e): .....
- 2.2.1. Technicznie dopuszczalna maksymalna masa(-y) całkowita(-e) przyczepy zgodnie ze specyfikacją opon:
- 2.2.2. Rozkład tej masy na osie i w przypadku naczepy lub przyczepy z osią centralną, nacisk na punkt sprzęgu: .....
- 2.2.3.1. Masa(-y) i opona(-y):

Oś nr	Opony (wymiar)	Dopuszczalne obciążenie	Technicznie dopuszczalna maksymalna masa na oś	Maksymalne dopuszczalne obciążenie pionowe na punkt sprzęgu
1				
2				
3				

- 2.4.6. *Położenie punktu sprzęgu*
- 2.4.6.1. *Wysokość punktu sprzęgu w stosunku do podłoża:*
- 2.4.6.1.1. *Maksymalna: ..... mm*
- 2.4.6.1.2. *Minimalna: ..... mm*

(<sup>1</sup>) Niepotrzebne skreślić.

## Strona 4

- 2.4.6.2. Odległość urządzenia sprzęgającego od płaszczyzny pionowej przechodzącej przez oś geometryczną tylnej osi: ..... mm
- 2.5. Rozstaw osi: ..... mm <sup>(1)</sup>
- 2.5.1.2. Odległość między czopem sprzęgu i tyłem naczepy: ..... mm
- 2.6. Minimalny i maksymalny rozstaw kół: ...../..... mm <sup>(1)</sup>
- 2.7.2.1. Długość <sup>(1)</sup>: ..... mm
- 2.7.2.1.1. Długość powierzchni ładownej: ..... mm
- 2.7.2.2. Szerokość <sup>(1)</sup>: ..... mm
8. Krótki opis układu hamulcowego: .....  
bez hamulców/niezależny układ hamulcowy/hamulce najazdowe/hamulce ze wspomaganiem <sup>(2)</sup>
- 8.11.4.1. Naciśnienie w punkcie sprzęgu: (linia pojedyncza): ..... kPa
- 8.11.4.2. Naciśnienie w punkcie sprzęgu: (linia podwójna): ..... kPa
11. Urządzenia oświetleniowe i sygnalizacji świetlnej
- 11.2. Urządzenia dodatkowe: .....
12. Różne
- 12.2. Sprzężenie mechaniczne ciągnika z przyczepą:
- |   |       |       |
|---|-------|-------|
| 12.2.1. Typ(-y):  | ..... | ..... |
| 12.2.2. Marka(-i):  | ..... | ..... |
| 12.2.3. Znak(-i) homologacji typu WE:                         | ..... | ..... |
| 12.2.4. Maksymalne obciążenie poziome (kg)                    | ..... | ..... |
| Maksymalne obciążenie pionowe (kg) (w stosownych przypadkach) | ..... | ..... |

<sup>(1)</sup> Podać wartości minimalne.<sup>(2)</sup> Niepotrzebne skreślić.

Strona 5

16. *Klasyfikacja mocy (konie mechaniczne) do celów fiskalnych lub klasa(-y)*
- Włochy: ..... — Francja: ..... — Hiszpania: .....
- Belgia: ..... — Niemcy: ..... — Luksemburg: .....
- Dania: ..... — Niderlandy: ..... — Grecja: .....
- Zjednoczone Królestwo: ..... — Irlandia: ..... — Portugalia: .....
- Austria: ..... — Finlandia: ..... — Szwecja: .....
17. *Uwagi* <sup>(1)</sup> .....

<sup>(1)</sup> Między innymi, każda informacja wymagana w odniesieniu do różnych obszarów lub wartości fakultatywnych i wzajemne współzależności (gdzie sytuacja tego wymaga, w postaci tabeli).

Strona 3

**C — Wymienne holowane maszyny – kompletne/skompletowane <sup>(1)</sup>**

1. *Ogólne właściwości konstrukcyjne wymiennych holowanych maszyn*
- 1.1. Liczba osi i kół: .....
- w tym:
- 1.1.4. Osie hamowane: .....
2. *Masy i wymiary*
- 2.1.1. Masa(-y) własna(-e) w stanie gotowości do drogi:
- maksymalna(-e): .....
- minimalna(-e): .....
- 2.2.1. Maksymalna(-e) masa(-y) całkowita(-e) wymiennych holowanych maszyn zgodnie ze specyfikacją opon: .....
- 2.2.2. Rozkład tej (tych) masy (mas) na osie: .....
- 2.2.3.1. Masa(-y) i opona(-y):

Oś nr	Opony (wymiary)	Dopuszczalne obciążenie	Technicznie dopuszczalna masa maksymalna na oś	Maksymalne dopuszczalne obciążenie pionowe w punkcie sprzęgu
1				
2				
3				

- 2.4.6. Położenie punktu sprzęgu
- 2.4.6.1. Wysokość punktu sprzęgu w stosunku do podłoża:
- 2.4.6.1.1. Maksymalna: ..... mm
- 2.4.6.1.2. Minimalna: ..... mm

(<sup>1</sup>) Niepotrzebne skreślić.

## Strona 4

- 2.4.6.2. Odległość urządzenia sprzęgającego od płaszczyzny pionowej przechodzącej przez oś geometryczną tylnej osi: ..... mm
- 2.5. Rozstaw osi: ..... mm <sup>(1)</sup>
- 2.6. Minimalny i maksymalny rozstaw kół: ...../..... mm <sup>(1)</sup>
- 2.7.1. Długość <sup>(1)</sup> ..... mm
- 2.7.2. Szerokość <sup>(1)</sup>: ..... mm
- 2.7.3. Wysokość <sup>(1)</sup>: ..... mm
8. Krótki opis układu hamulcowego: .....  
 bez hamulców/niezależny układ hamulcowy/hamulce najazdowe/hamulce ze wspomaganiem <sup>(2)</sup>
- 8.11.4.1. Naciski w punkcie sprzęgu: (linia pojedyncza): ..... kPa
- 8.11.4.2. Naciski w punkcie sprzęgu: (linia podwójna): ..... kPa
10. Konstrukcje zabezpieczające przy przewróceniu, ochrona przed warunkami atmosferycznymi, siedzenia, skrzynie ładunkowe
- 10.4. Skrzynia ładunkowa:
- 10.4.1. Wymiary: ..... mm
- 10.4.3. Technicznie dopuszczalne obciążenie: ..... kg
11. Urządzenia oświetleniowe i sygnalizacji świetlnej
- 11.2. Urządzenia dodatkowe: .....
12. Różne
- 12.2. Sprzężenie mechaniczne ciągnika z wymiennymi holowanymi maszynami:
- |   |       |       |
|---|-------|-------|
| 12.2.1. Typ(-y):  | ..... | ..... |
| 12.2.2. Marka(-i):  | ..... | ..... |
| 12.2.3. Znak(-i) homologacji typu WE:                         | ..... | ..... |
| 12.2.4. Maksymalne obciążenie poziome (kg)                    | ..... | ..... |
| Maksymalne obciążenie pionowe (kg) (w stosownych przypadkach) | ..... | ..... |

<sup>(1)</sup> Podać wartości minimalne.<sup>(2)</sup> Niepotrzebne skreślić.



Strona 5

16. *Klasyfikacja mocy (konie mechaniczne) do celów fiskalnych lub klasa(-y)*
- |                                |                     |                     |
|--------------------------------|---------------------|---------------------|
| — Włochy: .....                | — Francja: .....    | — Hiszpania: .....  |
| — Belgia: .....                | — Niemcy: .....     | — Luksemburg: ..... |
| — Dania: .....                 | — Niderlandy: ..... | — Grecja: .....     |
| — Zjednoczone Królestwo: ..... | — Irlandia: .....   | — Portugalia: ..... |
| — Austria: .....               | — Finlandia: .....  | — Szwecja: .....    |
17. *Uwagi <sup>(1)</sup> .....*

<sup>(1)</sup> Między innymi, każda informacja wymagana w odniesieniu do różnych obszarów lub wartości fakultatywnych i wzajemne współzależności (gdzie sytuacja tego wymaga, w postaci tabeli).

## CZĘŚĆ II

## Wzory

(maksymalny format: A4 (210 mm × 297 mm) lub folder formatu A4)

(Świadectwo należy sporządzić na papierze z nagłówkiem firmowym producenta i w sposób uniemożliwiający sfałszowanie. W tym celu należy je wydrukować na papierze z zabezpieczeniami w postaci kolorowej grafiki lub znaku wodnego odpowiadających znakowi identyfikacyjnemu producenta)

## ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI WE

dla pojazdów niekompletnych

## Strona 1

Ja, niżej podpisany(-a), .....  
(Pełne imię i nazwisko)

niniejszym zaświadczam, że następujący pojazd:

- 0.1. Marka(-i) (nazwa producenta): .....
- 0.2. Typ (podać wszystkie warianty i wersje): .....
- 0.2.1. Nazwa(-y) handlowa(-e) (w stosownych przypadkach): .....
- 0.3. Położenie oraz sposób przymocowania tabliczek znamionowych i innych oznaczeń (zdjęcia lub rysunki):
- 0.3.1. Tabliczka producenta (położenie oraz sposób przymocowania): .....
- 0.3.2. Numer identyfikacyjny podwozia (położenie): .....
- 0.4. Kategoria pojazdu: .....
- 0.5. Nazwa i adres producenta pojazdu podstawowego: .....  
Nazwa i adres producenta wykonującego ostatni etap konstrukcji pojazdu (¹): .....
- 0.6. Położenie tabliczek znamionowych:  
Numer identyfikacyjny pojazdu: .....  
Numeryczny i alfanumeryczny kod identyfikacyjny: .....
- zgodnie z typem(-i) pojazdu opisanego w homologacji (¹)
- Etap 1: pojazd podstawowy:
- Producent: .....
- Numer homologacji typu WE: .....
- Data: .....

(¹) Niepotrzebne skreślić.

Strona 2

Etap 2:

- Producent: .....
- Numer homologacji typu WE: .....
- Data: .....

odpowiada pod każdym względem niekompletnemu typowi opisanemu w

Numer homologacji typu WE: .....

Data: .....

Pojazd nie może zostać zarejestrowany na stałe, bez uzyskania dodatkowych homologacji, do uczestniczenia w lewostronnym/  
prawostronnym (\*) ruchu drogowym.

..... (Miejsce)	..... (Data)
..... (Podpis)	..... (Stanowisko)

Załączone dokumenty: świadectwa zgodności dla każdego etapu.

(\*) Niepotrzebne skreślić.

Strona 3

**A — Przyczepy rolnicze lub leśne – niekompletne**

1. *Ogólne właściwości konstrukcyjne przyczepy*
- 1.1. Liczba osi i kół: .....
- w tym obejmująca: .....
- 1.1.4. Osie hamowane: .....
2. *Masy i wymiary*
- 2.1.1. Masa(-y) samego podwozia:
- maksymalna(-e): .....
- minimalna(-e): .....
- 2.2.1. Technicznie dopuszczalna(-e) maksymalna(-e) masa(-y) całkowita(-e) przyczepy zgodnie ze specyfikacją opon: .....
- 2.2.2. Rozkład tej masy (tych mas) na osie i w przypadku naczepy lub przyczepy z osią centralną, nacisk na punkt sprzęgu: .....
- 2.2.3.1. Masa(-y) i opona(-y):

Oś nr	Opony (wymiar)	Dopuszczalne obciążenie	Technicznie dopuszczalna maksymalna masa na oś	Maksymalne dopuszczalne obciążenie pionowe w punkcie sprzęgu
1				
2				
3				

- 2.4.6. Położenie punktu sprzęgu
- 2.4.6.1. Wysokość punktu sprzęgu w stosunku do podłoża:
- 2.4.6.1.1. Maksymalna: ..... mm
- 2.4.6.1.2. Minimalna: ..... mm

## Strona 4

- 2.4.6.2. Odległość urządzenia sprzęgającego od płaszczyzny pionowej przechodzącej przez oś geometryczną tylnej osi: ..... mm
- 2.5. Rozstaw osi: ..... mm <sup>(1)</sup>
- 2.5.1.2. Odległość między środkiem sprzęgu i najbardziej wysuniętą do tyłu częścią naczepy: ..... mm
- 2.6. Minimalny i maksymalny rozstaw kół: ...../..... mm <sup>(1)</sup>
- 2.7.1.1. Długość <sup>(1)</sup> ..... mm
- 2.7.1.1.1. Maksymalna dopuszczalna długość skompletowanej przyczepy: ..... mm
- 2.7.1.2. Szerokość <sup>(1)</sup>: ..... mm
- 2.7.1.2.1. Maksymalna dopuszczalna szerokość skompletowanej przyczepy: ..... mm
- 2.7.1.7. Skrajne dopuszczalne położenie środka ciężkości skompletowanej przyczepy: .....mm
8. Krótki opis układu hamulcowego:  
bez hamulców/niezależny układ hamulcowy/hamulce najazdowe/hamulce ze wspomaganiem <sup>(2)</sup>
- 8.11.4.1. Naciski w punkcie sprzęgu: (linia pojedyncza): ..... kPa
- 8.11.4.2. Naciski w punkcie sprzęgu: (linia podwójna): ..... kPa
11. *Urządzenia oświetleniowe i sygnalizacji świetlnej*
- 11.2. Urządzenia dodatkowe: .....
12. *Różne*
- 12.2. Sprzężenie mechaniczne ciągnika z przyczepą:
- |   |       |       |
|---|-------|-------|
| 12.2.1. Typ(-y):  | ..... | ..... |
| 12.2.2. Marka(-i):  | ..... | ..... |
| 12.2.3. Znak(-i) homologacji typu WE:                         | ..... | ..... |
| 12.2.4. Maksymalne obciążenie poziome (kg)                    | ..... | ..... |
| Maksymalne obciążenie pionowe (kg) (w stosownych przypadkach) | ..... | ..... |

<sup>(1)</sup> Podać wartości minimalne.<sup>(2)</sup> Niepotrzebne skreślić.

Strona 5

16. *Klasyfikacja mocy (konie mechaniczne) do celów fiskalnych lub klasa(-y)*
- Włochy: ..... — Francja: ..... — Hiszpania: .....
- Belgia: ..... — Niemcy: ..... — Luksemburg: .....
- Dania: ..... — Niderlandy: ..... — Grecja: .....
- Zjednoczone Królestwo: ..... — Irlandia: ..... — Portugalia: .....
- Austria: ..... — Finlandia: ..... — Szwecja: .....
17. *Uwagi (\*)* .....

(\*) *Między innymi*, każda informacja wymagana w odniesieniu do różnych obszarów lub wartości fakultatywnych i wzajemne współzależności (gdzie sytuacja tego wymaga, w postaci tabeli).

Strona 3

**B — Wymienne holowane maszyny – niekompletne**

1. *Ogólne właściwości konstrukcyjne wymiennej holowanej maszyny*
- 1.1. Liczba osi i kół: .....
- w tym:
- 1.1.4. Osie hamowane: .....
2. *Masy i wymiary*
- 2.1.1. Masa(-y) samego podwozia:
- maksymalna(-e): .....
- minimalna(-e): .....
- 2.2.1. Technicznie dopuszczalna(-e) maksymalna(-e) masa(-y) całkowita(-e) wymiennej holowanej maszyny zgodnie ze specyfikacją opon: .....
- 2.2.2. Rozkład tej masy (tych mas) na osie i w przypadku naczepy lub przyczepy z osią centralną, nacisk na punkt sprzęgu: .....
- 2.2.3.1. Masa(-y) i opona(-y):

Oś nr	Opony (wymiar)	Dopuszczalne obciążenie	Technicznie dopuszczalna maksymalna masa na oś	Maksymalne dopuszczalne obciążenie pionowe punktu sprzęgu
1				
2				
3				

- 2.4.6. Położenie punktu sprzęgu:
- 2.4.6.1. Wysokość punktu sprzęgu w stosunku do podłoża:
- 2.4.6.1.1. Maksymalna: ..... mm
- 2.4.6.1.2. Minimalna: ..... mm

## Strona 4

- 2.4.6.2. Odległość urządzenia sprzęgającego od płaszczyzny pionowej przechodzącej przez oś geometryczną tylnej osi: ..... mm
- 2.5. Rozstaw osi: ..... mm <sup>(1)</sup>
- 2.5.1.2. Odległość między środkiem sprzęgu i najbardziej wysuniętą do tyłu częścią naczepy: ..... mm
- 2.6. Minimalny i maksymalny rozstaw kół: ...../..... mm <sup>(1)</sup>
- 2.7.1.1. Długość <sup>(1)</sup>: ..... mm
- 2.7.1.1.1. Maksymalna dopuszczalna długość pojazdu skompletowanego: ..... mm
- 2.7.1.2. Szerokość <sup>(1)</sup>: ..... mm
- 2.7.1.2.1. Maksymalna dopuszczalna szerokość pojazdu skompletowanego: ..... mm
- 2.7.1.7. Skrajne dopuszczalne położenie środka ciężkości skompletowanego pojazdu: ..... mm
8. Krótki opis układu hamulcowego:  
bez hamulców/niezależny układ hamulcowy/hamulce najazdowe/hamulce ze wspomaganiem <sup>(2)</sup>
- 8.11.4.1. Nadciśnienie w punkcie sprzęgu: (linia pojedyncza): ..... kPa
- 8.11.4.2. Nadciśnienie w punkcie sprzęgu: (linia podwójna): ..... kPa
11. Urządzenia oświetleniowe i sygnalizacji świetlnej
- 11.2. Urządzenia dodatkowe: .....
12. Różne
- 12.2. Sprzężenie mechaniczne ciągnika z pojazdem:
- |   |       |       |
|---|-------|-------|
| 12.2.1. Typ(-y):  | ..... | ..... |
| 12.2.2. Marka(-i):  | ..... | ..... |
| 12.2.3. Znak(-i) homologacji typu WE:                         | ..... | ..... |
| 12.2.4. Maksymalne obciążenie poziome (kg)                    | ..... | ..... |
| Maksymalne obciążenie pionowe (kg) (w stosownych przypadkach) | ..... | ..... |

<sup>(1)</sup> Podać wartości minimalne.<sup>(2)</sup> Niepotrzebne skreślić.



Strona 5

16. *Klasyfikacja mocy (konie mechaniczne) do celów fiskalnych lub klasa(-y)*
- Włochy: ..... — Francja: ..... — Hiszpania: .....
- Belgia: ..... — Niemcy: ..... — Luksemburg: .....
- Dania: ..... — Niderlandy: ..... — Grecja: .....
- Zjednoczone Królestwo: ..... — Irlandia: ..... — Portugalia: .....
- Austria: ..... — Finlandia: ..... — Szwecja: .....
17. *Uwagi* <sup>(1)</sup> .....
- 

<sup>(1)</sup> Między innymi, każda informacja wymagana w odniesieniu do różnych obszarów lub wartości fakultatywnych i wzajemne współzależności (gdzie sytuacja tego wymaga, w postaci tabeli).

## ZAŁĄCZNIK IV

## PROCEDURY ZAPEWNIAJĄCE ZGODNOŚCI PRODUKCJI

1. OCENA WSTĘPNA
  - 1.1. Organ udzielający homologacji typu WE Państwa Członkowskiego przed udzieleniem homologacji sprawdza istnienie zadawalających uzgodnień i procedur dotyczących zapewnienia skutecznej kontroli, tak aby części, układy, oddzielne zespoły techniczne oraz pojazdy w czasie produkcji były zgodne z homologowanym typem.
  - 1.2. Wymóg w ppkt 1.1 należy zweryfikować pod względem wymagań organu udzielającego homologacji typu. Weryfikacji tej może dokonać, w imieniu organu udzielającego homologacji typu WE, organ udzielający homologacji typu WE innego Państwa Członkowskiego. W takim przypadku ten drugi organ udzielający homologacji przygotowuje oświadczenie o zgodności, określając zakresy i zakłady produkcyjne, które oceniono jako istotne dla produktu(ów) zgłoszonego(-ych) do homologacji typu.
  - 1.3. Organ udzielający homologacji typu WE przyjmuje świadectwo producenta uznania zharmonizowanej normy EN ISO 9001:2000 z dopuszczalnym wyłączeniem wymagań dotyczących koncepcji projektowania i rozwoju, ppkt 7.3 „Zadowolenie klienta i ciągłe udoskonalanie” (której zakres obejmuje produkt(-y) podlegający(-e) homologacji) lub równoważnej uznanej normy spełniającej wymagania ppkt 1.1. Producent jest zobowiązany przedstawić szczegóły dotyczące takiej rejestracji i zobowiązać się do informowania organów udzielających homologacji o wszelkich zmianach jej ważności lub zakresu.
  - 1.4. Otrzymując wystąpienie od organu innego Państwa Członkowskiego, organ udzielający homologacji typu WE niezwłocznie przesyła oświadczenie o zgodności określone w ppkt 1.2. lub powiadamia, że nie jest w stanie dostarczyć takiego oświadczenia.
2. ZGODNOŚĆ PRODUKCJI
  - 2.1. Każdy pojazd, układ, część lub oddzielny zespół techniczny homologowane na podstawie niniejszej dyrektywy lub oddzielnej dyrektywy muszą być wyprodukowane w sposób zgodny z homologowanym typem, poprzez spełnienie wymagań niniejszej dyrektywy lub oddzielnej dyrektywy wymienionej w wyczerpującym wykazie określonym w rozdziale B załącznika II.
  - 2.2. Udzielając homologacji typu WE, organ udzielający homologacji typu WE Państwa Członkowskiego sprawdza istnienie odpowiednich uzgodnień oraz udokumentowanych planów kontroli, które należy uzgodnić z producentem w przypadku każdej homologacji typu WE, w zakresie przeprowadzenia w określonych odstępach czasu badań lub kontroli niezbędnych do sprawdzenia istnienia ciągłej zgodności z homologowanym typem, łącznie, w stosownych przypadkach, z badaniami wymaganymi w oddzielnych dyrektywach.
  - 2.3. Posiadacz homologacji typu WE, musi w szczególności:
    - 2.3.1. zapewnić istnienie procedur skutecznego monitorowania, że produkty (pojazdy, układy, części lub oddzielne zespoły techniczne) są zgodne z homologacją typu WE;
    - 2.3.2. mieć dostęp do urzędzeń niezbędnych do kontroli zgodności każdego homologowanego typu;
    - 2.3.3. zapewnić, że wyniki badań są zapisywane i dokumentacja z badań jest dostępna przez okres ustalony w porozumieniu z organem udzielającym homologacji typu WE; okres ten nie jest dłuższy niż 10 lat;
    - 2.3.4. analizować wyniki każdego typu badań, w celu kontrolowania i zapewnienia stałości w czasie właściwości produktu, z uwzględnieniem tolerancji właściwej dla produkcji przemysłowej;

- 2.3.5. zapewnić, że dla każdego typu produktu przeprowadza się co najmniej kontrole przepisane w niniejszej dyrektywie oraz badania przepisane w mających zastosowanie oddzielnych dyrektywach, zawartych w pełnym wykazie określonym w załączniku II;
- 2.3.6. zapewnić, że jeśli w jakiegokolwiek grupie próbek lub badanych egzemplarzy stwierdzono niezgodność na końcu danego badania, to pobiera się dalsze próbki i badanie jest powtarzane. Należy podjąć wszelkie niezbędne kroki w celu przywrócenia zgodności odpowiedniej produkcji;
- 2.3.7. w przypadku homologacji typu WE, kontrole określone w ppkt 2.3.5 ogranicza się do kontroli sprawdzających zgodność ze specyfikacjami określonymi w homologacji typu WE.
- 2.4. Organ, który udzielił homologacji typu WE, może w dowolnym czasie dokonać sprawdzenia metod kontroli zgodności stosowanych w każdym zakładzie produkcyjnym. Normalna częstotliwość tego sprawdzania odpowiada porozumieniom przyjętym zgodnie z ppkt 1.2 lub 1.3 niniejszego załącznika i zapewnia, że odpowiednie kontrole ponawia się po okresie odpowiednim do stopnia zaufania wymaganego przez właściwe organy.
- 2.4.1. Podczas każdej inspekcji, wyniki badań oraz zapis przebiegu produkcji muszą być udostępnione osobie przeprowadzającej inspekcję.
- 2.4.2. W przypadku gdy charakter badania na to pozwala, kontroler może wybrać w sposób przypadkowy próbki do badania w laboratorium producenta (lub, w laboratorium organu badawczego, jeśli tak przewiduje oddzielna dyrektywa). Minimalną ilość próbek można określić na podstawie wyników weryfikacji własnej producenta.
- 2.4.3. Jeśli poziom monitorowania jest niezadowalający lub jeśli wydaje się niezbędne zweryfikowanie ważności badań przeprowadzonych w zastosowaniu ppkt 2.4.2, to inspektor wybiera próbki do wysłania do organu badawczego, który przeprowadził badania homologacji typu WE.
- 2.4.4. Organ udzielający homologacji typu WE może przeprowadzić dowolną kontrolę lub badanie przewidziane w niniejszej dyrektywie lub w odpowiednich oddzielnych dyrektywach wymienionych w pełnym wykazie określonym w rozdziale B załącznika II.
- 2.4.5. W przypadku stwierdzenia podczas inspekcji niezadowalających wyników, organ udzielający homologacji typu WE zapewnia podjęcie wszelkich niezbędnych kroków w celu niezwłocznego przywrócenia zgodności produkcji.
-

## ZAŁĄCZNIK V

**A — OGRANICZENIA MAŁYCH SERII**

Liczba sztuk w ramach typu podlegających rejestracji, wprowadzanych do sprzedaży lub użytku w danym roku w każdym Państwie Członkowskim nie przekracza wartości ukazanej poniżej dla danej kategorii pojazdów.

Kategoria	Sztuki (dla każdego typu)
T	150
C	50
R	75
S	50

**B — OGRANICZENIA DOTYCZĄCE POJAZDÓW Z KOŃCOWEJ PARTII PRODUKCJI**

Maksymalna ilość pojazdów jednego lub wielu typów wprowadzonych do ruchu w Państwie Członkowskim, zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 10, nie może przekraczać 10 % ilości pojazdów wszystkich danych typów, które wprowadzono do ruchu w okresie dwóch poprzednich lat w danym Państwie Członkowskim; jednakże nie może ona być mniejsza niż 20.

Pojazdy wprowadzone do ruchu zgodnie z tą procedurą są oznaczone w szczególny sposób w świadectwie zgodności.

---

## ZAŁĄCZNIK VI

## WYKAZ HOMOLOGACJI TYPU WE WYDANYCH ZGODNIE Z ODDZIELNYMI DYREKTYWAMI

Pieczęć organu udzielającego  
homologacji typu WE

Numer wykazu:.....  
Obejmuje okres .....do .....  
Następujące informacje dostarcza się w odniesieniu do każdej homologacji typu WE, której udzielono, odmówiono udzielenia lub cofnięto w wymienionym wyżej okresie:  
Producent: .....  
Numer homologacji typu WE:.....  
Marka: .....  
Typ: .....  
Data wydania: .....  
Pierwsza data wydania (w przypadku rozszerzenia):.....

---

## ZAŁĄCZNIK VII

## PROCEDURY STOSOWANE W WIELOSTOPNIOWEJ HOMOLOGACJI TYPU WE

## 1. PRZEPISY OGÓLNE

- 1.1. Zadawalające przeprowadzenie procesu wielostopniowej homologacji typu WE wymaga wspólnych działań ze strony wszystkich zainteresowanych producentów. W tym celu, przed udzieleniem pierwotnej lub w kolejnym etapie homologacji typu WE, organ udzielający homologacji typu WE upewnia się, czy właściwi producenci dokonali odpowiednich ustaleń celem dostarczenia i wymiany dokumentów oraz informacji tak, aby skompletowany pojazd spełniał wymagania techniczne wszystkich odpowiednich oddzielnych dyrektyw wymienionych w rozdziale B załącznika II.

Informacje te muszą zawierać szczegóły dotyczące homologacji typu WE odpowiedniego układu, części i oddzielnego zespołu technicznego oraz dane o częściach pojazdu, które stanowią część pojazdu niekompletnego, ale nie zostały jeszcze homologowane.

- 1.2. Zgodnie z niniejszym załącznikiem, homologacji typu WE udziela się na podstawie aktualnego stanu ukończenia typu pojazdu i obejmuje ona wszystkie homologacje typu WE udzielone na wcześniejszych etapach.
- 1.3. Każdy producent w wielostopniowym procesie homologacji typu WE jest odpowiedzialny za homologację i zgodność produkcji wszystkich produkowanych przez niego układów, części lub oddzielnych zespołów technicznych lub dodanych przez niego na poprzednim etapie konstrukcji. Producent nie odpowiada za elementy homologowane na wcześniejszych etapach, chyba że zmienia on części pojazdu w takim stopniu, że wcześniej udzielona homologacja typu WE staje się nieważna.

## 2. PROCEDURY

W przypadku wniosku złożonego zgodnie z art. 4. ust. 2, organ udzielający homologacji typu WE musi:

- a) sprawdzić, czy wszystkie odpowiednie homologacje typu WE udzielone na podstawie oddzielnej dyrektywy stosują się do właściwej normy w oddzielnej dyrektywie;
- b) zapewnić, że wszystkie odpowiednie dane, biorąc pod uwagę stan ukończenia pojazdu, zawarte są w folderze informacyjnym;
- c) na podstawie dokumentacji upewnić się, czy specyfikacja(-e) pojazdu oraz dane zawarte w części I folderu informacyjnego pojazdu znajdują się w danych zawartych w pakietach informacyjnych lub w świadectwach homologacji typu WE wydanych na mocy odpowiednich oddzielnych dyrektyw oraz w przypadku pojazdu skompletowanego, jeśli numeru pozycji z części I folderu informacyjnego nie ma w pakiecie informacyjnym żadnej oddzielnej dyrektywy, potwierdzić, że odpowiednia część lub właściwość jest zgodna z danymi szczegółowymi w folderze informacyjnym;
- d) dokonać lub zorganizować przeprowadzenie, na wybranej próbie pojazdów należących do typu, któremu ma być udzielona homologacja, inspekcji części i układów pojazdu w celu sprawdzenia, czy pojazd(-y) jest (są) skonstruowany(-e) zgodnie z odpowiednimi danymi zawartymi w uwierzytelnionym pakiecie informacyjnym w zakresie wszystkich homologacji typu WE udzielonych na podstawie odpowiedniej oddzielnej dyrektywy;
- e) gdzie sytuacja tego wymaga, dokonać lub zorganizować przeprowadzenie kontroli zainstalowania oddzielnych zespołów technicznych.

## 3. ILOŚĆ POJAZDÓW PODLEGAJĄCYCH INSPEKCJI

Ilość pojazdów podlegających inspekcji do celów ust. 2 lit. d) jest wystarczająca do tego, aby możliwe było właściwe monitorowanie różnych kombinacji podlegających homologacji typu na podstawie stanu ukończenia pojazdu i następujących kryteriów:

- silnik,
- skrzynia biegów,

- napędzane osie (liczba, położenie, połączenia),
- osie kierowane (liczba i położenie),
- osie hamowane (liczba),
- konstrukcja zabezpieczająca przy przewróceniu.

#### 4. IDENTYFIKACJA POJAZDU

Na drugim i kolejnych etapach, każdy producent umieszcza na pojeździe tabliczkę, oprócz tabliczki znamionowej wymaganej zgodnie z dyrektywą Rady 89/173/EWG z dnia 21 grudnia 1988 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do niektórych części i cech kołowych ciągników rolniczych lub leśnych <sup>(1)</sup>.

Tabliczka ta musi być przymocowana trwale, w dobrze widocznym i łatwo dostępnym miejscu, na części pojazdu niepodlegającej wymianie podczas jego eksploatacji. Musi ona wyraźnie i w trwały sposób podawać następujące informacje, w wymienionej poniżej kolejności:

- nazwa producenta,
- pkt 1, 3 i 4 numeru homologacji typu WE,
- etap homologacji typu WE,
- numer seryjny pojazdu,
- maksymalna dopuszczalna masa całkowita pojazdu,
- maksymalna masa holowana,
- maksymalna dopuszczalna masa całkowita kombinacji pojazd-przyczepa (w przypadku gdy pojazd może holować przyczepę) <sup>(2)</sup>,
- maksymalna dopuszczalna masa na każdej osi, podana w kolejności od przodu do tyłu <sup>(2)</sup>,
- maksymalne dopuszczalne obciążenie pionowe na punkt sprzęgu <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 67 z 10.3.1989, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2000/1/WE (Dz.U. L 21 z 26.1.2000, str. 16).

<sup>(2)</sup> Jedynie w przypadku gdy wartość uległa zmianie w trakcie aktualnego etapu homologacji typu WE.

## ZAŁĄCZNIK VIII

## TABLICA KORELACJI

Dyrektywa 74/150/EWG	Niniejsza dyrektywa
artykuł 1 ust. 1	artykuł 2
artykuł 1 ust. 2	artykuł 1
artykuł 2	–
artykuł 3	artykuł 3
artykuł 4	artykuł 4
artykuł 5 ust. 1	artykuł 4 ust. 4
artykuł 5 ust. 2 i art. 5 ust. 3	artykuł 6
artykuł 6 ust. 1, art. 6 ust. 2 i art. 6 ust. 3	artykuł 5
artykuł 6 ust. 4	artykuł 10
artykuł 7 ust. 1	artykuł 7 ust. 1
artykuł 7 ust. 2 akapit pierwszy	artykuł 15
artykuł 7 ust. 2 akapit drugi	artykuł 16 ust. 1
artykuł 8 ust. 1	artykuł 16 ust. 2
artykuł 8 ust. 2	artykuł 14
artykuł 8 ust. 3	–
artykuł 9	artykuł 15
artykuł 9 lit. a)	artykuł 4 ust. 1
artykuł 10	–
artykuł 11	artykuł 19
artykuł 12 i 13	artykuł 20
artykuł 14	artykuł 18
artykuł 15	artykuł 22
artykuł 16	artykuł 26
załącznik I	załącznik I
załącznik II	załącznik II
załącznik III	załącznik III